TOPCOM®

POCKET MP3 PLAYER III



Installation Guide / Installationsanweisung
Installatiehandleiding / Guide d’installation
Snabbmanual Hurtig / Installationsanvisning
Installasjon / Soittimen Asennusopas
Guía de instalación / Leitor de Bolso
Guida all’installazione / Οδηγός Εγκατάστασης

v.2.0

CE

GB	The features described in this manual are published with reservation to modifications.
NL	De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.
F	Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.
D	Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Leistungsmerkmale werden unter dem Vorbehalt von Änderungen veröffentlicht.
ES	Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones
I	Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.
P	As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de poderem ser modificadas.
S	Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.
DK	Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.
N	Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.
SF	Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provision of the directive 89/336/EEC.
The declaration of conformity can be found on:
http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php

1 INTRODUCTION

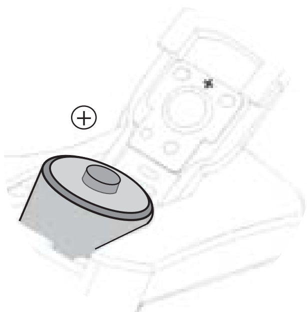
Your Pocket MP3 player III 256 combines a digital audio player, USB Flash memory drive, SD/MMC card reader, Digital Voice Recorder and FM Radio Tuner.
This installation guide is a summary of the installation instructions. The full user guide with an explanation of the functionality of the MP3 player is stored on the enclosed CD-rom in PDF format. After you finish using the player, put the user guide away in a safe place for further reference.

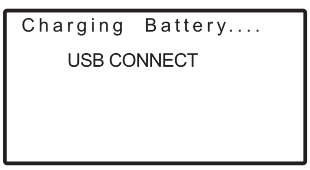
2 WARNING

- The Pocket MP3 player III can be damaged when you remove the unit from the USB port during file transmission.
- To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.
- To reduce the risk of electric shock, do not disassemble the unit.
- TOPCOM is not responsible for any loss of data stored on the Pocket MP3 player III. Therefore it is important to backup all stored data on your PC.

3 BATTERY PLACEMENT AND USB CHARGING

Only connect the unit to the USB port with a "AAA" <u>rechargeable</u> NiMh battery installed. Do not charge this unit through the USB port when a regular "AAA" alkaline battery is installed.





The Pocket MP3 player III will charge the installed battery when connected to the USB port.
For the first time use, it takes 4 to 5 hours to fully charge the battery.

1. Press the battery cover and slide it away from earphone connector.
2. Install the enclosed rechargeable NiMh battery following the polarity as shown.
3. Connect the MP3 player to your USB port
4. The display indicates that the unit is charging.
5. When the battery is full, the charging icon disappears.

4 INSTALLATION

4.1 WINDOWS XP AND WINDOWS 2000 USERS

Note: For installation in Windows 2000, Q283187 Hot fix or Service Pack 3 needs to be installed.

Windows XP and Windows 2000 users do not need to install a driver before connecting the MP3 player to the USB port. Both OS have a plug and play conveniency.

4.2 WINDOWS 98 USERS

Windows 98 users do need to install the Driver before connecting the player to the USB port.

- Insert the CD-Rom in the drive, The CD will auto run and a wizard will guide you through the driver installation.
- Reboot your system when requested.

If it does not run automatically, follow the next instructions:

- Double click ‘My computer’ on your desktop
- Select the CD-ROM drive
- Click the right button of your mouse and then select ‘Open’
- Double click ‘AFMP3DRV98.EXE’ to install the driver, A wizard will guide you through the software installation.
- Reboot your system when requested.

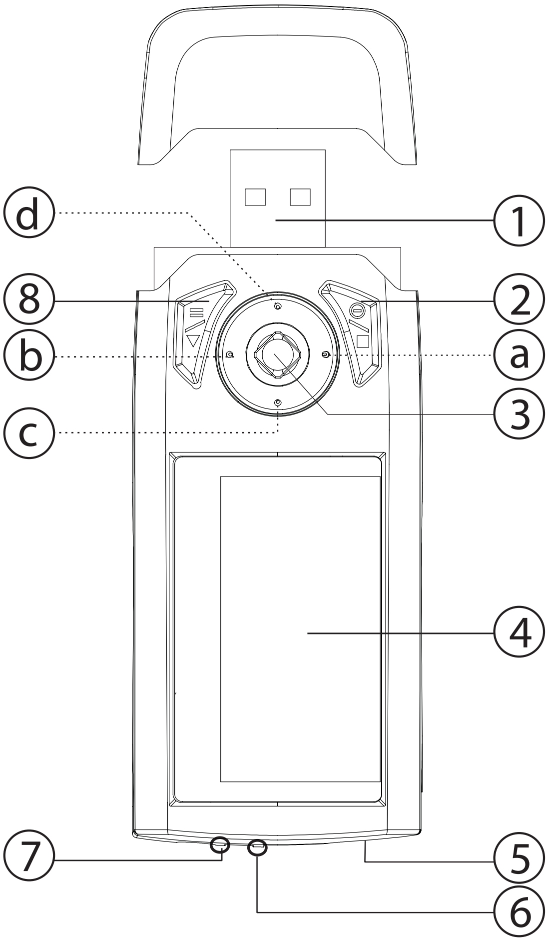
4.3 PUTTING SONGS ON TO THE PLAYER

Once the device driver is installed, remove the USB cover and connect it to your PC USB port. The player will be detected automatically and two removable disks will be displayed in your system. One of the disks will be assigned to the internal memory, the other for the SD/MMC card reader. You can now copy Music (MP3) files to the selected drive. Once the files are copied, disconnect the player from the USB port. Press the ON/OFF button to activate the player.

If you select the removable disk assigned to the card reader without an SD/MMC is installed, an error message will be displayed.

ENGLISH

5 SHORT DESCRIPTION



1. USB connector
2. Power ON/OFF/STOP button
   - *Press for 3 seconds to power the unit ON*
   - *Press in stand-by-mode to power OFF*
   - *Press in play-mode to stop*
3. Navigator switch

In stand-by-mode

- *Press down to enter the Menu or select an item in the menu (MP3 Player, Voice Player,FM Radio, Record, Settings)*
- *Move in direction a to scroll up through the menu*
- *Move in direction b to scroll down through the menu*

In play mode

- *Move in direction a to select the next song*
- *Move in direction b to select the previous song*
- *Move in direction c to increase the volume in play mode*
- *Move in direction d to decrease the volume in play mode*

4. LCD Display
5. Battery compartment
6. Microphone
7. Earphone Jack
8. Play/Pause button
   - *Start playing the selected song*
   - *Pause the song while playing*

6 WARRANTY

6.1 WARRANTY PERIOD

Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.
The warranty has to be proven by presentation of a copy of the original purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

6.2 WARRANTY HANDLING

A faulty unit needs to be returned to an authorized service centre including a valid purchase note. If the unit develops a fault during the warranty period, the service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge.
The service centre will at its discretion fulfil its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.
The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by the appointed service centres.

6.3 WARRANTY EXCLUSIONS

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories are not covered by the warranty.
The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.
No warranty can be claimed if the serial number on the unit has been changed, removed or rendered illegal.

The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the directive 89/336/EEC.

1 EINLEITUNG

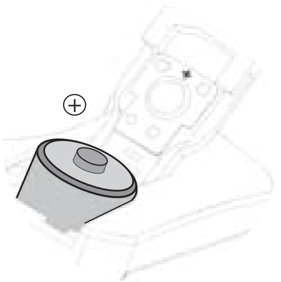
Ihr Pocket MP3 Player III 256 ist eine Kombination aus digitalem Audioabspielgerät, USB Flash-Speicherlaufwerk, SD/MMC Kartenlesegerät, digitalem Diktiergerät und FM Radiotuner.
Diese Installationsanweisung ist eine Zusammenfassung der Installationsanweisungen. Die vollständige Gebrauchsanweisung mit einer Funktionsbeschreibung des MP3 Players ist auf der mitgelieferten CD-ROM im PDF-Format gespeichert. Wenn Sie den Player nicht mehr verwenden, sollten Sie die Gebrauchsanweisung an einem sicheren Ort aufgewahren um sie später nochmals einsehen zu können.

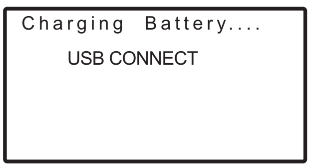
2 ACHTUNG

- Der Pocket MP3 Player III kann beschädigt werden, wenn Sie das Gerät während der Datenübertragung vom USB-Anschluss entfernen.
- Zur Verhinderung der Gefahr von Brand- oder Stromschäden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Um das Risiko auf elektrische Schläge zu reduzieren, sollten Sie das Gerät nicht demontieren.
- TOPCOM ist nicht verantwortlich für Verlust von Daten, die im Pocket MP3 Player III gespeichert sind. Darum ist es wichtig, von allen gespeicherten Daten einen Backup auf Ihrem PC anzulegen.

3 EINLEGEN DER BATTERIEN UND LADEN ÜBER USB

Schließen Sie das Gerät nur an den USB-Anschluss an, wenn "AAA" wiederaufladbare NiMh-Batterien eingelegt sind. Laden Sie das Gerät nicht über den USB-Anschluss, wenn normale "AAA" Nickeleisenbatterien





Der Pocket MP3 Player III lädt die eingelegten Akkus, wenn er mit dem USB-Anschluss verbunden ist.
Vor der ersten Verwendung müssen die Akkus 4 bis 5 Stunden vollständig aufgeladen werden.

1. Drücken Sie auf den Akkufachdeckel und schieben Sie ihn vom Kopfhöreranschluss weg.
2. Legen Sie die mitgelieferten wiederaufladbaren NiMh Batterien (Akkus) entsprechend der angegebenen Polarität ein.
3. Verbinden Sie den MP3 Player mit Ihrem USB-Anschluss.
4. Das Display zeigt an, dass das Gerät geladen wird.
5. Wenn der Akku voll ist, verschwindet die Ladeanzeige.

4 INSTALLATION

4.1 UNTER WINDOWS XP UND WINDOWS 2000

Anmerkung: Zur Installation unter Windows 2000 muss Q283187 Hot fix oder Service Pack 3 installiert werden.
Benutzer von Windows XP und Windows 2000 müssen keinen Treiber installieren, bevor sie den MP3 Player mit dem USB-Anschluss verbinden. Beide Betriebssysteme sind anschlussfertig.

4.2 BENUTZER VON WINDOWS 98

Benutzer von Windows 98 müssen den Treiber installieren, bevor Sie das Gerät an der USB Schnittstelle anschließen.

- Legen Sie die CD-ROM in das Laufwerk ein. Die CD startet automatisch und ein Wizard leitet Sie durch die Treiberinstallation.
- Starten Sie Ihr System neu, wenn Sie dazu aufgefordert werden.

Wenn die CD nicht automatisch startet, gehen Sie wie folgt vor:

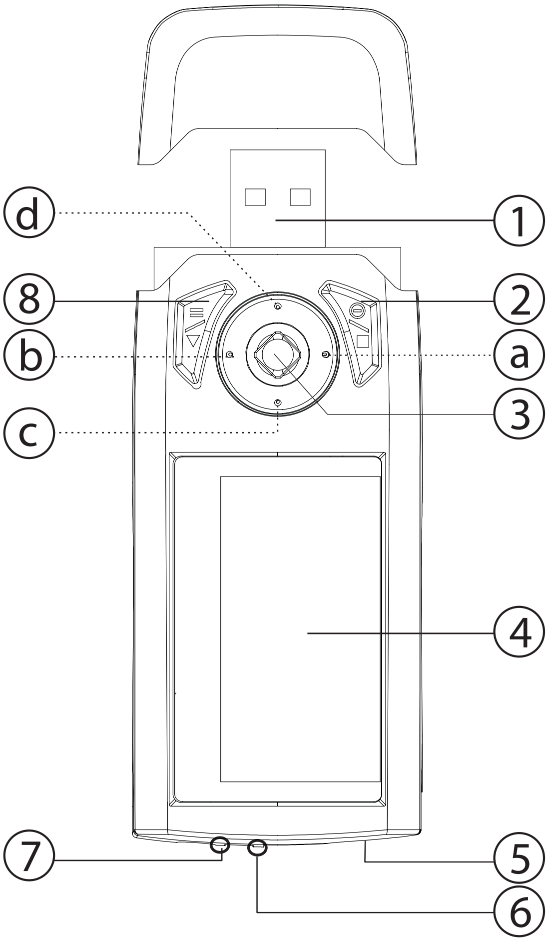
- Doppelklicken Sie 'Mein Computer' in Ihrem Desktop
- Selektieren Sie das CD-ROM-Laufwerk
- Klicken Sie mit der rechten Maustaste und selektieren Sie dann 'Öffnen'
- Doppelklicken Sie 'AFMP3DRV98.EXE' um den Treiber zu installieren. Ein Wizard leitet Sie durch die Softwareinstallation.
- Starten Sie Ihr System neu, wenn Sie dazu aufgefordert werden.

4.3 MUSIK IM PLAYER SPEICHERN

Wenn der Gerätetreiber installiert ist, entfernen Sie die USB-Abdeckung und verbinden Sie das Gerät mit dem USB-Anschluss Ihres PCs. Der Player wird automatisch gefunden und Ihr System zeigt zwei Wechselfestplatten an. Eine der Festplatten wird dem internen Speicher zugewiesen, die andere dem SD/ MMC Kartenlesegerät. Nun können Sie Musikdateien (MP3) auf dem selektierten Laufwerk speichern. Wenn die Dateien übertragen sind, trennen Sie den Player vom USB-Anschluss. Drücken Sie die ON/OFF-Taste um den Player zu aktivieren.

Wenn Sie die Wechselfestplatte selektiert haben, die dem Kartenlesegerät zugewiesen wurde, ohne dass eine SD/MMC installiert wurde, erscheint eine Fehlermeldung.

5 KURZBESCHREIBUNG



1. USB-Anschluss
2. ON/OFF/STOP-Taste
   - *3 Sekunden lang drücken um das Gerät anzuschalten*
   - *Zum Ausschalten im Stand-by-Modus drücken*
   - *Im Abspielmodus drücken zum Abbrechen*
3. Navigatorschalter

<u>Im Stand-by-Modus</u>
- *Nach unten drücken um das Menü zu öffnen oder ein Menüteil zu selektieren (MP3 Player, Diktiergerät, FM Radio, Aufnahme, Einstellungen)*
- *In Richtung a bewegen um durch das Menü zu blättern*
- *In Richtung b bewegen um durch das Menü zu blättern*

<u>Im Abspielmodus</u>
- *In Richtung a bewegen um das nächste Lied zu selektieren*
- *In Richtung b bewegen um das vorige Lied zu selektieren*
- *In Richtung c bewegen um die Lautstärke im Abspielmodus zu erhöhen*
- *In Richtung d bewegen um die Lautstärke im Abspielmodus zu verringern*

4. LCD Display
5. Akkufach
6. Mikrofon
7. Kopfhörerbuchse
8. Abspiel-/Pausen-Taste
   - *Abspielen des selektierten Titels starten*
   - *Den Titel während des Abspielens unterbrechen*

6 GARANTIE

6.1 GARANTIEZEITRAUM

Für Topcom Geräte gilt eine Garantiezeit von 24 Monaten. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Verschleißartikel oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

6.2 ABWICKLUNG DER GARANTIE

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg an ein anerkanntes Servicezentrum. Wenn während der Garantiezeit ein Gerätefehler auftritt, übernimmt das Servicezentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellerfehler aufgetretenen Defekts.
Das Servicezentrum wird nach eigenem Ermessen die Garantieansprüche mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Gerätes oder von Teilen des fehlerhaften Gerätes erfüllen. Bei einem Austausch können die Farbe und das Modell vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen.
Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit. Die Garantiezeit wird nicht verlängert, wenn das Gerät von einem autorisierten Service Zentrum ausgetauscht oder repariert wird.

6.3 GARANTIEAUSSCHLÜSSE

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder Betrieb verursacht wurden, sowohl als auch Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder Zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt.
Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z.B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder auch jegliche Transportschäden.
Wenn die Seriennummer des Gerätes verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.

Das CE-Symbol zeigt an, dass das Gerät den Grundvoraussetzungen der Richtlinie 89/336/EEC entspricht.

1 INLEIDING

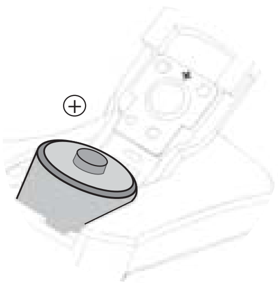
Uw Pocket MP3 speler III 256 combineert een digitale audiospeler, een USB Flash geheugenschijf, een SD/MMC-kaartlezer, een digitale spraakrecorder en een FM-radio tuner.
Deze installatiehandleiding is een samenvatting van de installatie-instructies. De volledige handleiding met een verklaring van de functionaliteit van de MP3-speler vindt u in PDF-formaat op de meegeleverde cd-rom.
Wanneer u de speler niet meer gebruikt, bewaar de gebruikershandleiding dan op een veilige plaats voor later gebruik.

2 WAARSCHUWING

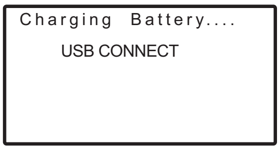
- De Pocket MP3-speler III kan beschadigd raken wanneer u het toestel uit de USB-poort trekt tijdens het verzenden van bestanden.
- Vermijd blootstelling aan regen of vochtigheid om het risico van brand of elektrische schokken te voorkomen.
- Haal het toestel niet uit elkaar om het risico van elektrische schokken te verkleinen.
- TOPCOM is niet verantwoordelijk voor eventueel verlies van gegevens die zijn opgeslagen op de Pocket MP3-speler III. Daarom is het belangrijk om van alle opgeslagen gegevens een back-up op uw PC te maken.

3 BATTERIJEN PLAATSEN EN LADEN VIA USB-POORT

Sluit het toestel enkel aan op de USB-poort nadat u er een "AAA" oplaadbare NiMH- batterij in heeft geplaatst. Laad het toestel niet op via de USB-poort wanneer u een gewone "AAA" alkalinebatterij heeft geïnstalleerd.



De Pocket MP3-speler III laadt de geïnstalleerde batterij op wanneer hij is aangesloten op de USB-poort.
De eerste keer duurt het 4 tot 5 uur vooraleer de batterij volledig is opgeladen.



1. Druk op het afdekplaatje van het batterijvak en schuif het weg van de stekker van het oortelefoontje.
2. Let bij het plaatsen van de meegeleverde oplaadbare NiMH-batterij op de polariteit, zoals geïllustreerd.
3. Sluit de MP3-speler aan op uw USB-poort.
4. Op het scherm wordt weergegeven dat het toestel aan het opladen is.
5. Als de batterij volledig is opgeladen, verdwijnt het laadpictogram.

4 INSTALLATIE

4.1 WINDOWS XP- EN WINDOWS 2000-GEBRUIKERS

Opmerking: Voor de installatie in Windows 2000 moet Q283187 Hot fix of Service Pack 3 worden geïnstalleerd.

Windows XP- en Windows 2000-gebruikers hoeven geen driver te installeren vooraleer ze de MP3-speler aansluiten op de USB-poort. Beide besturingssystemen hebben het gemak van "plug & play".

4.2 WINDOWS 98 GEBRUIKERS

Windows 98 gebruikers dienen de meegeleverde driver te installeren alvorens het toestel aan de USB poort aan te sluiten.

- Plaats de CD-Rom in de drive. De applicatie zal automatisch opstarten. Volg de opeenvolgende instructies welke op het scherm worden weergegeven.
- Als de installatie is beëindigd dient u de computer opnieuw op te starten.

Wanneer de installatie niet automatisch opstart, volgt u de volgende instructies.

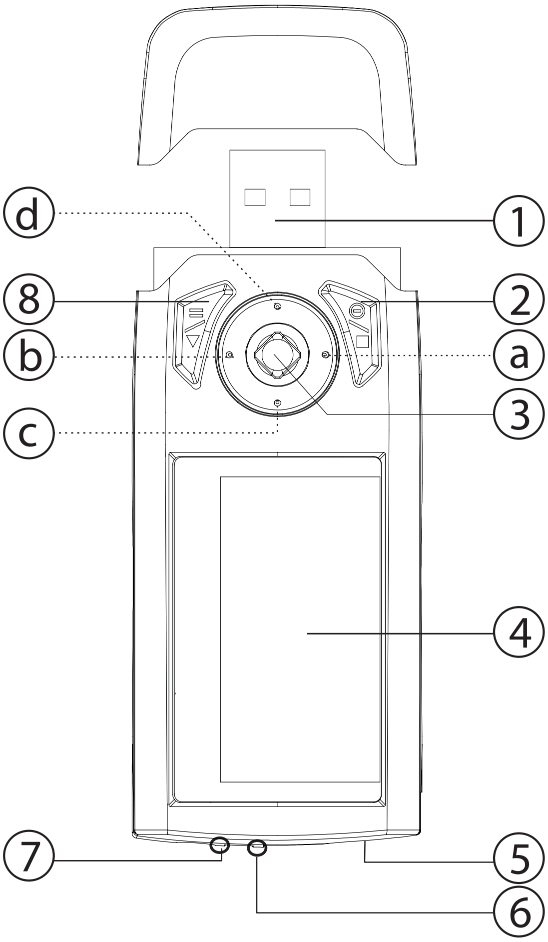
- Dubbel klik op het ‘Deze computer’ icoon.
- Select de CD-Rom drive
- Klik op de rechter muis toets en selekteer ‘Open’
- Dubbel klik ‘AFMP3DRV98.EXE’ om de driver te installeren.
- Als de installatie is beëindigd dient u de computer opnieuw op te starten.

4.3 MUZIEK OP DE SPELER ZETTEN

Eens het stuurprogramma van het toestel is geïnstalleerd, verwijdert u het USB-afdekplaatje en steekt u het toestel in de USB-poort op uw PC. De speler wordt automatisch gedetecteerd en er worden twee uitneembare schijven in uw systeem weergegeven. Één van de schijven is toegewezen aan het interne geheugen, de andere aan de SD/MMC-kaartlezer. U kunt nu muziekbestanden (MP3) kopiëren naar het geselecteerde station. Eens de bestanden zijn gekopieerd, trekt u de speler uit de USB-poort. Druk op de ON/OFF-knop om de speler te activeren.

Als u de uitneembare schijf selecteert die is toegewezen aan de kaartlezer zonder dat een SD/MMC is geïnstalleerd, verschijnt een foutbericht op het scherm.

5 KORTE BESCHRIJVING



1. Aansluiting USB
2. AAN/UIT/STOP-knop
   - *Houd deze knop gedurende 3 seconden ingedrukt om het toestel in te schakelen*
   - *Druk op deze knop in standby-modus om het toestel uit te schakelen*
   - *Druk op deze knop in play-modus om de speler te stoppen*
3. Navigatieschakelaar

<u>In standby-modus</u>
- *Duw deze schakelaar naar beneden om het Menu te openen of een item in het menu te selecteren (MP3 Player, Voice Player,FM Radio, Record, Settings)*
- *Beweeg de schakelaar in richting a om naar omhoog te scrollen in het menu.*
- *Beweeg de schakelaar in richting b om naar omlaag te scrollen in het menu.*

<u>In play-modus</u>
- *Beweeg de schakelaar in richting a om de volgende song te selecteren*
- *Beweeg de schakelaar in richting b om de vorige song te selecteren*
- *Beweeg de schakelaar in richting c om het volume te verhogen in de play-modus*
- *Beweeg de schakelaar in richting d om het volume te verlagen in de play-modus*

4. LCD-scherm
5. Batterijvak
6. Microfoon
7. Aansluiting oortelefoontje
8. Play/pauze-knop
   - *Start de geselecteerde song*
   - *Onderbreekt de song tijdens het afspelen*

6 GARANTIE

6.1 GARANTIEPERIODE

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode begint op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel zijn niet gedekt door de garantie.
De garantie moet worden bewezen door voorlegging van het aankoopbewijs waarop de datum van aankoop en het toesteltype staan.

6.2 AFWIKKELING VAN GARANTIECLAIMS

Een defect toestel moet, samen met een geldig aankoopbewijs, worden teruggestuurd naar een Topcom-hersteldienst.
Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal Topcom of diens officieel erkende hersteldienst eventuele defecten te wijten aan materiaal- of productiefouten gratis herstellen.
Topcom zal naar keuze haar garantieverplichtingen vervullen door defecte toestellen of onderdelen van defecte toestellen ofwel te herstellen ofwel te vervangen. In het geval dat het toestel wordt vervangen, kan de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk gekochte toestel.
De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of hersteld door Topcom of diens officieel erkende hersteldienst.

6.3 AFWIKKELING VAN GARANTIECLAIMS

Schade of defecten te wijten aan onoordeelkundig gebruik of bediening en schade te wijten aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet zijn aanbevolen door Topcom, worden niet gedekt door de garantie. De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade.Er kan geen garantie worden ingeroepen als het serienummer op het toestel is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.
Garantieclaims zijn ongeldig indien het toestel hersteld, gewijzigd of aangepast werd door de koper of door niet-gekwalificeerde, niet-officieel erkende Topcom-hersteldienst.

Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn. Dit wordt bevestigd door de CE-markering.

1 INTRODUCTION

Votre lecteur Pocket MP3 III 256 combine un lecteur audio numérique, une mémoire flash USB, un lecteur de cartes SD/MMC, un enregistreur vocal numérique et une radio FM.
Ce guide d’installation est un résumé des instructions d’installation. Le mode d’emploi complet avec une explication des fonctionnalités du lecteur MP3 est enregistré sur le CD-rom ci-joint au format PDF. Lorsque vous n’utilisez plus le lecteur, rangez soigneusement le guide dans un endroit sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

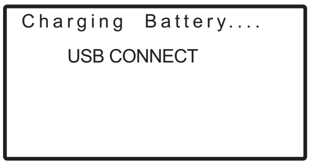
2 AVERTISSEMENT

- Le lecteur Pocket MP3 III peut être endommagé lorsque vous retirez l’appareil du port USB pendant une transmission de fichier.
- Pour éviter le feu ou les risques d’électrocution, n’exposez pas l’appareil à l’humidité ou à la pluie.
- Pour réduire le risque d’électrocution, ne démontez pas l’appareil.
- TOPCOM n’est pas responsable de toute perte de données enregistrées sur le lecteur Pocket MP3 III. Par conséquent, il est important de faire une sauvegarde de toutes les données enregistrées sur votre PC.

3 INSERTION DES PILES ET CHARGEMENT USB

Connectez uniquement l’appareil au port USB avec un pile NiMh "AAA" rechargeable. Ne chargez pas cet appareil par le biais du port USB lorsqu’une pile normale "AAA" alcaline est installée.





Le lecteur Pocket MP3 III chargera la pile installée lorsque l’appareil est connecté au port USB.
La première fois que vous utilisez l’appareil, il faut 4 à 5 heures pour charger la pile complètement.

1. Appuyez sur le couvercle de la batterie et faites-le coulisser dans la direction opposée au connecteur d’oreillette.
2. Installez la pile rechargeable NiMh en respectant les polarités indiquées.
3. Connectez le lecteur MP3 à votre port USB.
4. L’écran indique que l’appareil est en charge.
5. Lorsque la pile est chargée, l’icône de charge disparaît.

4 INSTALLATION

4.1 UTILISATEURS WINDOWS XP ET WINDOWS 2000

Note : Pour une installation sous Windows 2000, Q283187 Hot fix ou le Service Pack 3 doit être installé.

Les utilisateurs de Windows XP et de Windows 2000 ne doivent pas installer de pilote avant de connecter le lecteur MP3 au port USB. Les deux systèmes d’exploitation disposent de la facilité plug and play.

4.2 UTILISATEURS DE WINDOWS 98

Les utilisateurs de Windows 98 ne doivent pas installer le pilote avant de connecter le lecteur au port USB.

- Insérez le CD-Rom dans le lecteur, le CD s’exécute automatiquement et un assistant vous guide pour l’installation du pilote.
- Relancez votre système lorsque le logiciel vous le demande.

Si le système ne redémarre pas automatiquement, suivez les instructions suivantes :

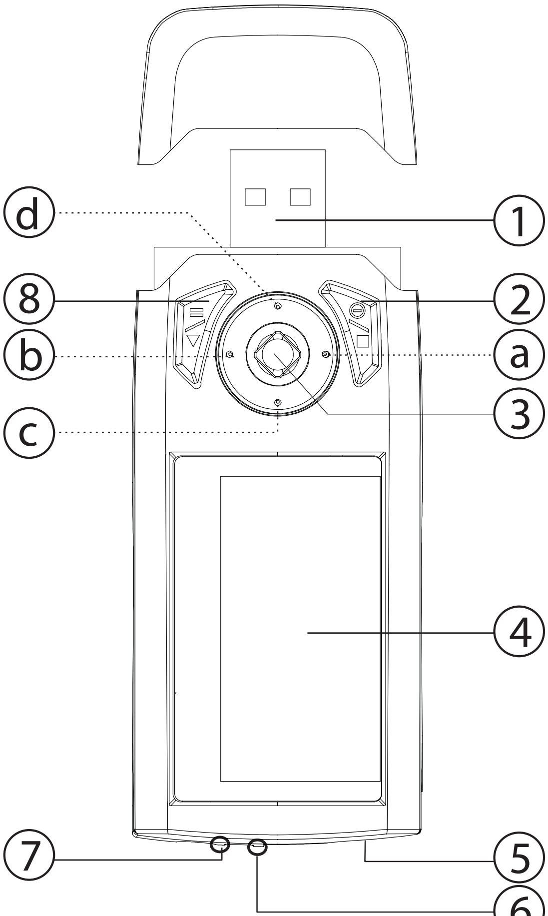
- Double-cliquez sur ’My computer’ sur votre bureau
- Sélectionnez le lecteur CD-ROM
- Cliquez sur le bouton droit de votre souris et ensuite sélectionnez ’Open’
- Double-cliquez sur ’AFMP3DRV98.EXE’ pour installer le pilote, un assistant vous guidera pour l’installation du logiciel.
- Relancez votre système lorsque le logiciel vous le demande.

4.3 ENREGISTRER DES CHANSONS DANS LE LECTEUR

Une fois que le pilote de l’appareil est installé, retirez le couvercle USB et connectez-le à votre port PC USB. Le lecteur sera détecté automatiquement et deux disques amovibles seront affichés dans votre système. Un des disques est assigné à la mémoire interne et l’autre au lecteur de cartes SD/MMC. Vous pouvez maintenant copier des fichiers Music (MP3) dans le lecteur sélectionné. Une fois les fichiers copiés, déconnectez le lecteur du port USB. Appuyez sur le bouton ON/OFF pour activer le lecteur.

Si vous sélectionnez le disque amovible assigné au lecteur de cartes sans qu’une carte SD/MMC ne soit installée, un message d’erreur apparaîtra.

5 BRÈVE DESCRIPTION



1. Connecteur USB
2. Bouton Power ON/OFF/STOP
   - *Appuyez sur ce bouton pendant 3 secondes pour allumer l'appareil*
   - *Appuyez sur ce bouton en mode stand-by pour éteindre*
   - *Appuyez sur ce bouton en mode lecture pour arrêter*
3. Bouton de navigation

<u>En mode stand-by</u>

- *Appuyez vers le bas pour entrer dans le menu ou sélectionnez un élément dans le menu (MP3 Player, Voice Player, FM Radio, Record, Settings)*
- *Déplacez dans la direction a pour monter dans le menu*
- *Déplacez dans la direction b pour descendre dans le menu*

<u>En mode lecture</u>

- *Déplacez dans la direction a pour sélectionner la chanson suivante*
- *Déplacez dans la direction b pour sélectionner la chanson précédente*
- *Déplacez dans la direction c pour augmenter le volume en mode lecture*
- *Déplacez dans la direction d pour diminuer le volume en mode lecture*

4. Écran LCD
5. Compartiment à piles
6. Microphone
7. Prise oreillette
8. Bouton Play/Pause

- *Lance la lecture de la chanson sélectionnée*
- *Fait une pause dans la chanson en cours de lecture*

FRANÇAIS

6 GARANTIE

6.1 PÉRIODE DE GARANTIE

Les appareils de Topcom jouissent d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie commence le jour d'achat du nouvel appareil. Les consommables ou défauts entraînant un effet négligeable sur le fonctionnement de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie doit être prouvée par la présentation de la facture ou du reçu original, sur lequel sont mentionnés la date de l'achat et le type de l'unité.

6.2 TRAITEMENT DE LA GARANTIE

Un appareil défectueux doit être retourné à un centre de service Topcom accompagné d'une note d'achat valide. Si l'appareil tombe en panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service officiel réparera gratuitement toute panne due à un défaut matériel ou de fabrication.
Topcom assurera, à sa propre discrétion, ses obligations de garantie en réparant ou en échangeant les unités ou les pièces défectueuses. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de l'appareil acheté initialement.
La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est échangé ou réparé par Topcom et ses centres de service officiels.

6.3 EXCLUSIONS DE GARANTIE

Les dégâts ou pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dégâts résultant de l'utilisation de pièces ou accessoires non originaux non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie.
La garantie ne couvre pas les dégâts causés par des facteurs extérieurs, tels que la foudre, l'eau et le feu ni les dégâts causés par le transport.
Aucune garantie ne peut être réclamée si le numéro de série sur les unités a été modifié, enlevé ou rendu illisible. Toute demande de garantie sera nulle si l'unité a été réparée, changée ou modifiée par l'acheteur ou par des centres de service non qualifiés et non officiels de Topcom.

La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne relative 89/336/EEC, est confirmée par le label CE.

1 INTRODUKTION

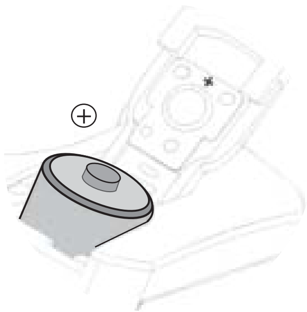
Din Pocket MP3 player III 256 kombinerer en digital lydafspiller, USB Flash hukommelsesdrev, SD/ MMC kortlæser, Digital stemmeoptager og FM radiotuner.
Denne installationsguide er et resume af installationsvejledningerne. Den komplette brugervejledning med en forklaring af MP3-afspillerens funktioner er gemt i PDF-format på den vedlagte CD-ROM. Når du er færdig med at bruge afspilleren, skal vejledningen lægges væk på et sikker sted til senere henvisning.

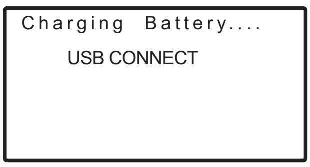
2 ADVARSEL

- Pocket MP3 III afspilleren kan blive beskadiget, når enheden fjernes fra USB-porten under overførsel.
- For at undgå fare for brand eller stød må enheden ikke udsættes for regn eller fugt.
- For at nedsætte risikoen for elektrisk stød må enheden ikke skilles ad.
- TOPCOM er ikke ansvarlig for tab af data, der er gemt på Pocket MP3 afspilleren III. Det er derfor vigtigt at lave sikkerhedskopier af al data, der er gemt på computeren.

3 ISÆTTELSE AF BATTERIER OG USB-OPLADNING

Tilslut kun enheden til USB-porten med et "AAA" genopladeligt NiMh batteri isat. Oplad ikke enheden gennem USB-porten, nÍr der er isat et almindeligt "AAA" alkalisk batteri.





Pocket MP3 III afspilleren vil oplade det isatte batteri, når den tilsluttes til USB-porten.
Første gang vil det tage 4 til 5 timer at lade batteriet helt op.

1. Tryk på batterilåget og skub det væk fra stikket til høretelefoner.
2. Isæt det medfølgende genopladelige NiMh batteri med henblik på den angivne polaritet.
3. Tilslut MP3 afspilleren til USB-porten
4. Displayet angiver, at enheden oplader.
5. Når batteriet er fuldt, forsvinder opladningsikonet.

4 INSTALLATION

4.1 WINDOWS XP OG WINDOWS 2000 BRUGERE

Bemærk: Til installation i Windows 2000, skal Q283187 Hot fix eller Service Pack 3 være installeret.

Windows XP og Windows 2000 brugere behøver ikke installere en driver, før MP3 afspilleren tilsluttes til USB-porten. Begge OS har en plug-and-play funktion.

4.2 WINDOWS 98-BRUGERE

Windows 98-brugere skal installere driveren, før afspilleren tilsluttes USB-porten.

- Sæt cd rom'en i drevet. Cd'en starter automatisk, og du bliver guidet gennem installationen af driveren.
- Genstart systemet, når du bliver bedt om det.

Hvis installationen ikke starter automatisk, skal du følge nedenstående vejledning:

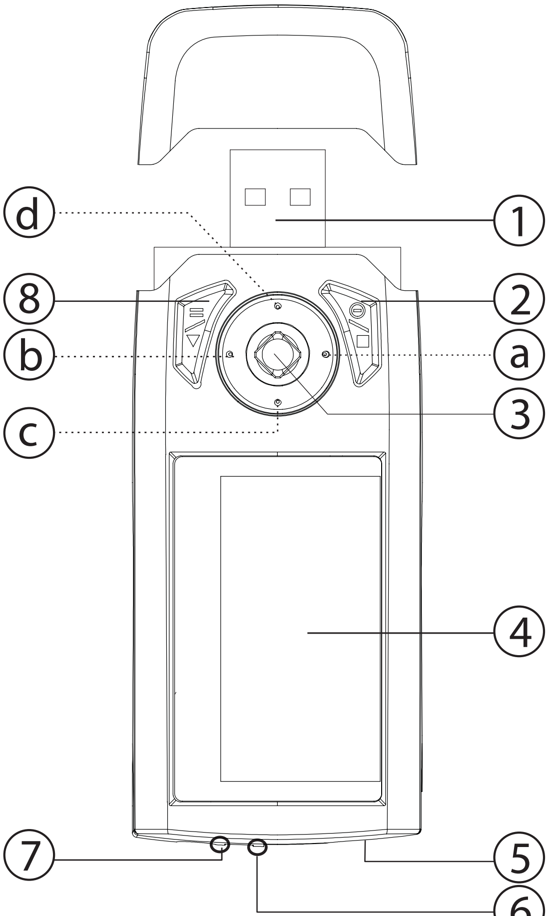
- Dobbeltklik på "Denne computer" på skrivebordet.
- Vælg cd rom-drevet.
- Højreklik med musen, og vælg "Åbn".
- Dobbeltklik på 'AFMP3DRV98.EXE' for at installere driveren. Du bliver guidet gennem installationen af softwaren..
- Genstart systemet, når du bliver bedt om det.

4.3 TILFØJE SANGE TIL AFSPILLEREN

Når apparatets driver er installeret, skal du fjerne USB-dækslet og tilslutte apparatet til din computers USB-port. Afspilleren vil automatisk blive detekteret, og to aftagelige disks vil blive vist på systemet. En af diskene vil blive tildelt den interne hukommelse, den anden til SD/MMC-kortlæseren. Du kan nu kopiere musikfiler (MP3) over på det valgte drev. Når filerne er kopieret, skal du koble afspilleren fra USB-porten. Tryk på knappen ON/OFF for at aktivere afspilleren.

Hvis man vælger den aftagelige disk, der er tildelt kortlæsen, når SD/MMC ikke er installeret, vil der vises en fejlmeddelelse.

5 KORT BESKRIVELSE



1. USB-stik
2. ON/OFF/STOP knap
   - *Tryk i 3 sekunder for at tænde enheden*
   - *Tryk i standby for at slukke.*
   - *Tryk under afspilning for at stoppe*
3. Navigatørkontakt

I standby
- *Tryk for at kome ind i menuen eller vælg en enhed i menuen (MP3 afspiller, stemmeafspiller, FM radio, optag, indstillinger)*
- *Bevæg i retning a for at bladre opad gennem menuen*
- *Bevæg i retning b for at bladre nedad gennem menuen*

Under afspilning
- *Bevæg i retning a for at vælge næste sang*
- *Bevæg i retning b for at vælge foregående sang*
- *Bevæg i retning c for at skrue op for lyden under afspilning*
- *Bevæg i retning d for at skrue ned for lyden under afspilning*

4. LCD-display
5. Batterirum
6. Mikrofon
7. Stik til høretelefon
8. Play/pause-knap
   - *Begynd afspilning af den valgte sang*
   - *Pauser sangen under afspilning*

6 GARANTI

6.1 GARANTIPERIODE

Topcom-enheder har en garantiperiode på 24 måneder. Garantiperioden starter den dag, den nye enhed købes. Materialer eller fejl, der har en ubetydelig påvirkning på drift eller udstyrets værdi, dækkes ikke.
Garantien skal bevises ved fremvisning af det originale købsbevis, hvorpå købsdatoen og enhedsmodellen er angivet.

6.2 GARANTIHÅNDTERING

En defekt enhed skal returneres til et Topcom servicecenter sammen med et gyldigt købsbevis. Hvis enheden udvikler en defekt under garantiperioden, vil Topcom eller deres officielt godkendte servicecenter gratis reparere alle fejl forårsaget af materiale- eller fabriksfejl.
Servicecentret vil efter deres egen afgørelse overholde deres garantiforpligtelser ved enten at reparere eller erstatte defekte enheder eller dele af defekte enheder. I tilfælde af erstatning kan farve og model være forskellig fra den oprindeligt købte enhed.
Den indledende købsdato være afgørende for starten af garantiperioden. Garantiperioden forlænges ikke, hvis enheden erstattes eller repareres af de godkendte servicecentre.

6.3 GARANTIUNDTAGELSER

Skader eller defekter forårsaget af ukyndig behandling eller betjening, og skader forårsaget af brugen af uoriginale dele eller tilbehør, der ikke er anbefalet, er ikke dækket af garantien.
Garantien dækker ikke skader forårsaget af eksterne faktorer, såsom lyn, vand eller ild, samt enhver skade forårsaget under transport.
Garantien dækker ikke, hvis serienumrene på enheden er blevet ændret, fjernet eller er ulæselige.

CE-symbolet angiver, at enheden stemmer overens med de vigtigste krav i direktivet 89/336/EEC.

1 INLEDNING

Din Pocket MP3player III 256 är en kombination av en digital ljudspelare, USB-minne, SD-/MMC-kortläsare, digital röstinspelare och en FM-radio.
Denna installationsguide är en sammanfattning av installationsinstruktionerna. Den fullständiga bruksanvisningen som även förklarar MP3-spelarens funktioner finns på den bifogade cd-skivan i pdf-format. När du slutat använda spelaren ska du förvara den här bruksanvisningen på en säker plats för framtida behov.

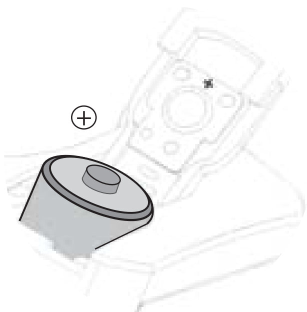
SVENSKA

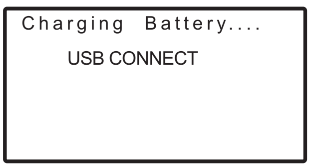
2 VARNING

- Pocket MP3 player III kan skadas när du ta den ur USB-porten under filöverföring.
- För förhindra brand eller elchock får batteriet inte utsättas för regn eller fukt.
- För att minska risken för elchock ska du inte ta isär enheten.
- TOPCOM ansvarar inte för förlust av data som lagrats på Pocket MP3 player III. Därför är det viktigt att säkerhetskopiera all data på din PC.

3 SÄTTA I BATTERIER OCH LADDA VIA USB

Anslut bara enheten till USB-porten när det sitter ett uppladdningsbart "AAA" NiMh batteri i. Ladda inte enheten via USB-porten när det sitter ett vanligt alkaliskt "AAA"-batteri i.





Pocket MP3 player III laddar det installerade batteriet när den är ansluten till USB-porten.
Första gången tar det 4 till 5 timmar att ladda batteriet fullt.

1. Tryck på batterifacket och för bort det från hörlursuttaget.
2. Sätt i det uppladdningsbara NiMh-batteriet med polariteten enligt bild.
3. Anslut MP3-spelaren till din USB-port
4. Displayen indikerar att enheten laddas.
5. När batteriet är fulladdat försvinner laddningsikonen.

4 INSTALLATION

4.1 WINDOWS XP- OCH WINDOWS 2000-ANVÄNDARE

Obs! För installation i Windows 2000, måste Q283187 Hot fix eller Servicepack 3 vara installerat.

Windows XP- och Windows 2000-användare behöver inte installera drivrutinen innan de ansluter MP3-spelaren till USB porten. Båda operativsystemen har plug-and-play.

4.2 WINDOWS 98-ANVÄNDARE

Windows 98-användare måste installera drivrutinen innan spelaren ansluts till USB-porten.

- Sätt i cd-skivan i cd-enheten. Autorun startas automatiskt och en guide kommer att leda dig genom installationen av drivrutinen.
- Starta om datorn när du blir ombedd att göra så.

Om den inte startar automatiskt ska du följa instruktionerna som följer:

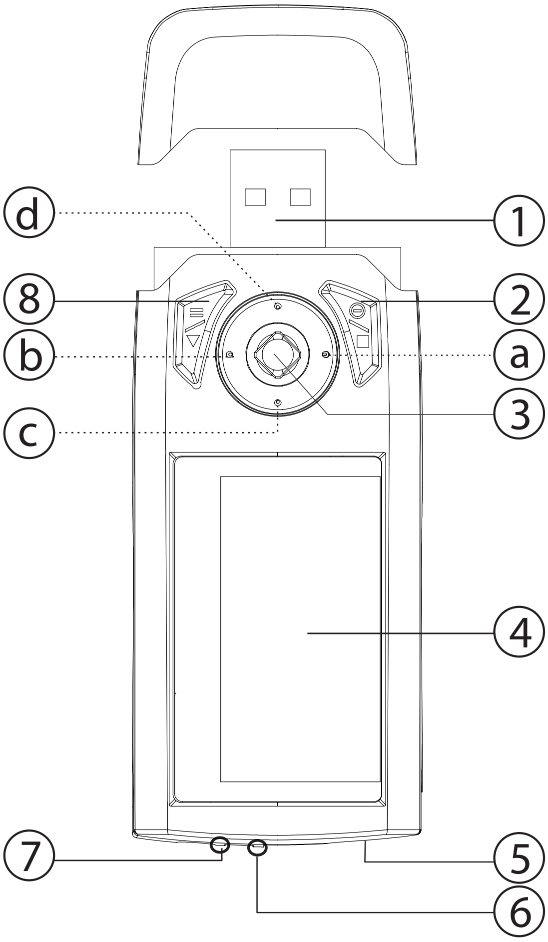
- Dubbelklicka på 'Den här datorn' på ditt skrivbord
- Välj cd-enheten.
- Klicka på höger musknapp och välj 'Öppna'
- Dubbelklicka på 'AFMP3DRV98.EXE' för att installera drivrutinen. En guide kommer att leda dig genom installationen.
- Starta om datorn när du blir ombedd att göra så.

4.3 LÄGGA ÖVER LÅTAR PÅ SPELAREN

När enhetens drivrutin är installerad, ta bort USB-skyddet och anslut den till din USB-port. Datorn kommer automatiskt att hitta spelaren och två flyttbara diskar kommer att visas i ditt system. En av diskarna kommer att tilldelas det interna minnet, den andra för SD-/MMC-kortläsaren. Nu kan du kopiera musikfiler (mp3) till den valda enheten. När filerna har kopierats, koppla bort spelaren från USB-porten. Tryck på ON/OFF för att starta spelaren.

Om du väljer den flyttbara skivan som tilldelats kortläsaren utan att något SD-/MMC-kort sitter i kommer ett felmeddelande att visas.

5 KORT BESKRIVNING



1. USB-kontakt
2. Strömbrytare (ON/OFF/STOP)
   - *Tryck på den i 3 sekunder för att starta enheten*
   - *Tryck in den i viloläge för att stänge af mp3-spelaren*
   - *Tryck in vid uppspelning för att stoppa*
3. Navigeringskontroll

<u>I viloläge</u>
- *Tryck ner för att öppna menyn eller välj ett objekt i menyn (MP3-spelare, Voice Player, FM Radio, Record, Settings)*
- *Flytta i riktning a för att skrolla upp genom menyn*
- *Flytta i riktning b för att skrolla ner genom menyn*

<u>Vid uppspelning</u>
- *Flytta i riktning a för att välja nästa låt*
- *Flytta i riktning b för att välja föregående låt*
- *Flytta i riktning c för att öka volymen vid uppspelning*
- *Flytta i riktning d för att sänka volymen vid uppspelning*

4. LCD-display
5. Batterifack
6. Mikrofon
7. Hörlursuttag
8. Spela-/Paus-knapp
   - *Börja spela vald låt*
   - *Pausa låten under uppspelning*

SVENSKA

6 GARANTI

6.1 GARANTIPERIOD

Topcoms produker har en garantiperiod på 24 månader. Garantiperioden börjar den dag som den nya produkten köps in. Förbrukningsmateriel eller defekter som orsakar en försumbar effekt på driften eller utrustningens värde täcks inte.
Garantin måste bevisas med inköpskvittot på vilket inköpsdatum och produktmodell står.

6.2 GARANTIHANTERING

En defekt produkt måste returneras till godkänt servicecenter tillsammans med giltigt inköpsbevis. Om produkten får en defekt under garantiperioden reparerar servicecentrat defekter som beror på material- eller tillverkningsfel utan kostnad.
Servicecentrat fullföljer garantiåtagandet genom att antingen reparera eller byta den defekta produkten eller delar därav. Vid byte kan färg och modell vara annan än den ursprungliga produkten.
Det ursprungliga inköpsdatumet gäller som start på garantiperioden. Garantiperioden förlängs inte om produkten byts eller repareras av tillförordnat servicecenter.

6.3 UNDANTAG FRÅN GARANTIN

Skador eller defekter som orsakats av felaktig behandling eller användning och skador som orsakats av användning av icke originaldelar eller tillbehör täcks inte av garantin.
Garantin täcker inte skada orsakad av yttre faktorer, som till exempel åska, vatten eller eld, inte heller skada som uppkommit under transport.
Det går inte att kräva garanti om serienumret på produkten har ändrats, tagits bort eller tolkats som ogiltigt.

CE-symbolen anger att produkten följer huvudkraven för direktivet 89/336/EEC.

1 INNLEDNING

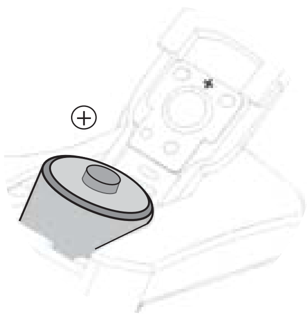
Din Pocket MP3 spiller III 256 kombinerer en digital audiospiller, USB minnekort, SD/MMC-kortleser, digital stemmeopptaker og FM radiotuner.
Denne installasjonsveiledningen er et sammendrag av installasjonsinstruksene. Hele bruksanvisningen med en forklaring av funksjonaliteten til MP3-spilleren er lagret på den vedlagte CD-platen i PDF-format. Når du er ferdig med å bruke spilleren, legger du bruksanvisningen på et sikkert sted slik at du finner den senere.

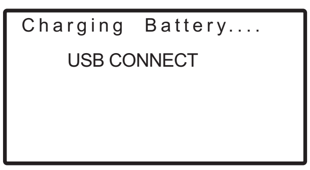
2 ADVARSEL

- Pocket MP3-spiller III kan bli skadet når du flytter enheten fra USB-porten under filoverføring.
- For å hindre brann eller elektrisk støt, må du ikke utsette enheten for regn eller fuktighet.
- For å redusere faren for elektrisk støt, må du ikke demontere enheten.
- TOPCOM er ikke ansvarlig for tap av data som er lagret på Pocket MP3-spiller III. Derfor er det viktig at du tar backup av alle lagrede data på PC-en din.

3 BYTTE BATTERI OG LADE USB

Koble enheten til USB-porten kun når et "AAA" oppladbart NiMh-batteri er installert. Lad ikke denne enheten via USB-porten når et vanlig "AAA" alkalisk batteri er installert.





Pocket MP3-spiller III vil lade det installerte batteriet når den er koblet til USB-porten.
Første gang tar det 4 til 5 timer å lade batteriet helt fullt.

1. Trykk ned batteridekselet og skyv det bort fra øretelefonkontakten.
2. Monter det vedlagte oppladbare NiMh-batteriet. Følg polariteten slik som vist.
3. Koble MP3-spilleren til USB-porten
4. Displayet viser at enheten lader.
5. Når batteriet er fullt, forsvinner ladeikonet.

4 INSTALLASJON

4.1 BRUKERE AV WINDOWS XP OG WINDOWS 2000

Merk: For installasjon i Windows 2000 må Q283187 Hot fix eller Service Pack 3 installeres.
Brukere av Windows XP og Windows 2000 behøver ikke å installere en driver før de kobler MP3-spilleren til USB-porten. Begge operativsystemene har "plug and play"-funksjonalitet.

4.2 BRUKERE AV WINDOWS 98

Brukere av Windows 98 trenger ikke installere driveren før de kobler spilleren til USB-porten.

- Sett CD-platen i stasjonen. Platen starter automatisk, og en veiviser vil lede deg gjennom installasjonen av driveren.
- Start systemet på nytt når du blir bedt om det.

Hvis installasjonen ikke starter automatisk, går du fram slik:

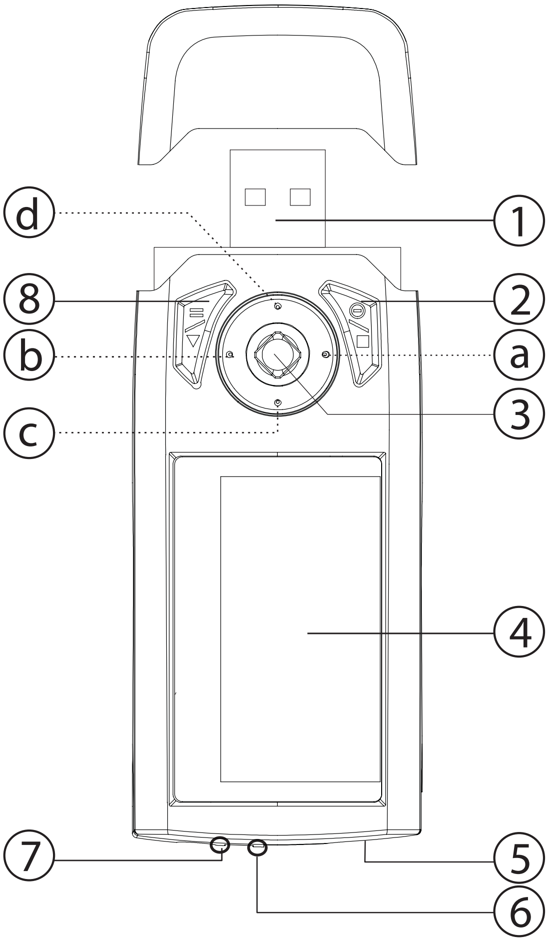
- Dobbeltklikk på ‘My computer’ (Min datamaskin) på skrivebordet
- Velg CD-ROM-stasjon
- Klikk på høyre museknapp og velg deretter ‘Open’
- Dobbeltklikk på ‘AFMP3DRV98.EXE’ for å installere driveren. En veiviser vil lede deg gjennom installasjonen av programvaren.
- Start systemet på nytt når du blir bedt om det.

4.3 LAGRE SANGER I SPILLEREN

Når utstyrsdriveren er installert, tar du av USB-dekslet og kobler den til PC USB-porten. Spilleren detekteres automatisk, og to uttakbare plater vises i systemet. Én av platene tilordnes internminnet, den andre tilordnes SD/MMC-kortleseren. Nå kan du kopiere musikk (MP3)-filer til den valgte stasjonen. Når filene er kopiert, kobler du spilleren fra USB-porten. Trykk på ON/OFF-knappen for å aktivere spilleren.

Hvis du velger den uttakbare disken som er tilordnet kortleseren uten at SD/MMC er installert, vises en feilmelding.

5 KORT BESKRIVELSE



1. USB-kontakt
2. Strøm PÅ/AV/STOPP-knapp
   - *Trykk i 3 sekunder for å slå på enheten*
   - *Trykk i standby for å slå AV*
   - *Trykk i avspillingsmodus for å stoppe*
3. Navigatortast

<u>I standby</u>
- *Trykk ned for å legge inn menyen eller velg et punkt i menyen (MP3-spiller, diktafon, FM-radio, opptak, innstillinger)*
- *Flytt i retning a for å bla oppover i menyen*
- *Flytt i retning b for å bla nedover i menyen*

<u>I avspillingsmodus</u>
- *Flytt i retning a for å velge neste sang*
- *Flytt i retning b for å velge forrige sang*
- *Flytt i retning c for å øke volumet i avspillingsmodus*
- *Flytt i retning d for å redusere volumet i avspillingsmodus*

4. LCD-display
5. Batterirom
6. Mikrofon
7. Øretelefonplugg
8. Play/Pause-tast
   - *Starter å spille valgt sang*
   - *Tar pause i sangen under avspilling*

NORSK

6 GARANTI

6.1 GARANTIPERIODE

Topcom-enhetene leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden starter dagen den nye enheten blir kjøpt. Forbruksvarer eller feil som har ubetydelig innvirkning på driften eller verdien av utstyret dekkes ikke.
Garantien forutsetter framvisning av original kjøpekvittering hvor kjøpedato og enhetens modell framgår.

6.2 GARANTIHÅNDTERING

En defekt enhet må returneres til et autorisert servicesenter. Gyldig kjøpekvittering må være vedlagt. Hvis enheten utvikler en feil i løpet av garantiperioden, vil servicesenteret gratis reparere eventuelle defekter forårsaket av material- eller produksjonsfeil.
Servicesenteret vil etter eget valg oppfylle sine garantiforpliktelser enten ved å reparere eller skifte ut defekte enheter eller deler på de defekte enhetene. Ved bytte kan farge og modell være forskjellig fra den opprinnelige enheten som ble kjøpt.
Den opprinnelige kjøpedatoen vil fortsatt gjelde som start på garantiperioden. Garantiperioden utvides ikke selv om enheten er byttet eller reparert av utpekte servicesentre.

6.3 IKKE INKLUDERT I GARANTIEN

Ødeleggelse eller defekter som skyldes feil håndtering eller bruk, og ødeleggelse som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør dekkes ikke av garantien.
Garantien dekker ikke skade forårsaket av eksterne faktorer, som for eksempel lyn, vann og brann, heller ikke skade transportskader.
Man kan ikke kreve garanti hvis serienummeret på enheten er forandret, fjernet eller er uleselig.

CE-merket indikerer at enheten tilfredsstiller kravene i direktiv 89/336/EEC.

1 JOHDANTO

Pocket MP3 player III 256 -soittimessasi on digitaalinen audiosoitin, USB Flash -muistikortti, SD/MMC -kortinlukija, digitaalinen sanelukone ja FM-radio.
Tämä asennusopas on asennusohjeista koottu tiivistelmä. MP3-soittimen käyttöopas löytyy kokonaisuudessaan oheiselta CD-levyltä PDF-muodossa. Kun et käytä soitinta, laita opas hyvään talteen, jotta voisit käyttää sitä jatkossa.

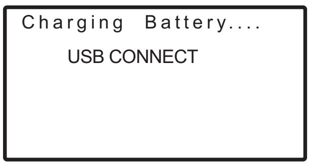
2 VAROITUS

- Pocket MP3 player III-soitin saattaa vaurioitua, jos irrotat sen USB-portista tiedonsiirron aikana.
- Tulipalo- tai sähköiskuvaaran välttämiseksi älä altista laitetta sateelle tai kosteudelle.
- Sähköiskuvaaran vähentämiseksi älä pura laitetta.
- TOPCOM ei vastaa Pocket MP3 player III-soittimeen tallennettujen tietojen mahdollisesta katoamisesta. Sen vuoksi on tärkeää, että teet kaikista tiedoista varmuuskopiot tietokoneellesi.

3 AKUN VAIHTO JA USB-LATAUS

Liitä soitin USB-porttiin vain silloin, kun laitteessa on "AAA"-koon ladattava NiMh-akku. Älä lataa laitetta USB-portin kautta, kun laitteessa on tavallinen "AAA"-alkaliparisto.





Pocket MP3 player III -soittimen akku latautuu, kun soitin liitetään USB-porttiin.
Ensimmäinen latausaika on noin 4 - 5 tuntia.

1. Paina akkukotelon kantta, ja liu'uta sitä kuulokeliittimestä poispäin.
2. Asenna oheinen ladattava NiMh-akku napamerkintöjen mukaisesti.
3. Liitä MP3-soitin USB-porttiin.
4. Näyttö ilmoittaa, että laite latautuu.
5. Kun akku on täysi, latauksen merkki katoaa.

SUOMI

4 ASENNUS

4.1 WINDOWS XP -JA WINDOWS 2000 -KÄYTTÖJÄRJESTELMIEN KÄYTTÄJÄT

Huom: Windows 2000:n asennus edellyttää Q283187 Hot fix- tai Service Pack 3 -päivitysten asennusta.
Windows XP- ja Windows 2000 -käyttöjärjestelmien käyttäjien ei tarvitse asentaa ajuria ennen MP3-soittimen liittämistä USB-porttiin. Molemmissa käyttöjärjestelmissä on plug and play -ominaisuus.

4.2 WINDOWS 98 -KÄYTTÖJÄRJESTELMÄN KÄYTTÄJÄT

Windows 98 -käyttöjärjestelmän käyttäjien pitää asentaa ajuri ennen soittimen liittämistä USB-porttiin.

- Laita CD-ROM-levy CD-ROM-asemaan. Asennusohjelma käynnistyy automaattisesti ja ohjelmiston asennus tapahtuu ohjatusti.
- Käynnistä järjestelmä tarvittaessa uudestaan.

Jos asennusohjelma ei käynnisty automaattisesti, toimi seuraavien ohjeiden mukaan:

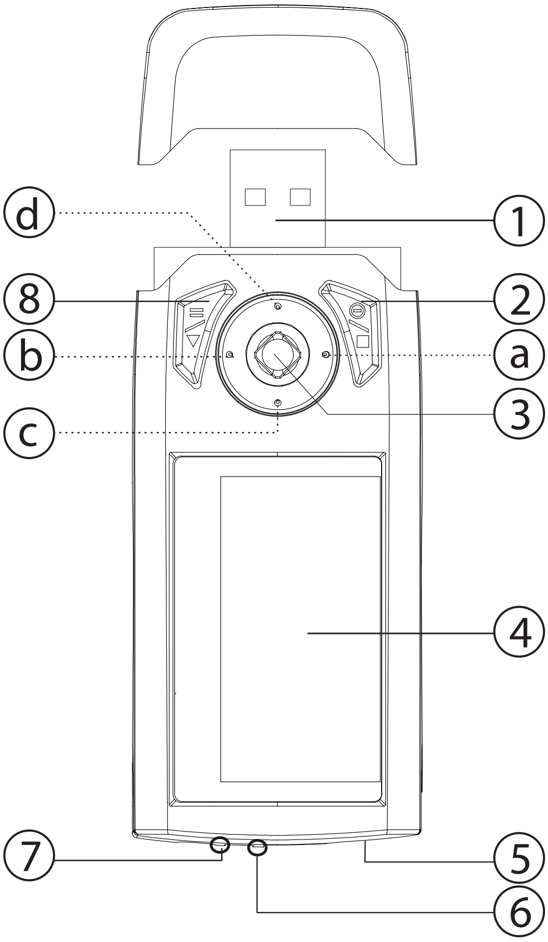
- Kaksoisnapsauta työpöydän 'Oma tietokone' -kuvaketta
- Valitse CD-ROM-asema
- Napsauta hiiren oikeanpuoleista painiketta ja valitse 'Avaa'
- Kun haluat asentaa ajurin, kaksoisnapsauta ‘AFMP3DRV98.EXE’-tiedostoa. Ohjelmiston asennus tapahtuu ohjatusti.
- Käynnistä järjestelmä tarvittaessa uudestaan.

4.3 MUSIIKKIKAPPALEIDEN SIIRTÄMINEN SOITTIMEEN

Kun laitteen ajuri on asennettu, poista USB-suojus ja liitä soitin tietokoneesi USB-porttiin. Tietokoneesi havaitsee soittimen automaattisesti, ja järjestelmässäsi näkyy kaksi uutta asemaa. Toinen asemista palvelee sisäistä muistia ja toinen SD/MMC-kortinlukijaa. Voit nyt kopioida MP3-musiikkitiedostoja valitsemaasi asemaan. Kun tiedostot on kopioitu, irrota soitin USB-portista. Käynnistä soitin painamalla Virta päälle/pois päältä -painiketta.

Jos valitset kortinlukijalle tarkoitetun aseman, eikä soittimeen ole asennettu SD/MMC-korttia, näyttöön tulee virheilmoitus.

5 LYHYT KUVAUS



1. USB-liitin
2. Virta Päälle/Pois päältä/Pysäytys-painike
   - *Kun haluat käynnistää soittimen, paina painiketta 3 sekuntia.*
   - *Jos soitin on valmiustilassa, katkaise virta painamalla painiketta.*
   - *Paina painiketta, kun haluat pysäyttää toiston*
3. Navigointi-painike

<u>Valmiustilassa</u>

- *Paina painiketta, kun haluat siirtyä valikkoon tai valita jonkin valikkokohdan (MP3-soitin, Sanelukone, FM-radio, Tallennus, Asetukset)*
- *Paina painiketta suuntaan a, kun haluat selata valikkoa ylöspäin*
- *Paina painiketta suuntaan b, kun haluat selata valikkoa alaspäin*

<u>Toistotilassa</u>

- *Paina painiketta suuntaan a, kun haluat valita seuraavan kappaleen*
- *Paina painiketta suuntaan b, kun haluat valita edellisen kappaleen*
- *Paina painiketta suuntaan c, kun haluat lisätä toiston äänenvoimakkuutta*
- *Paina painiketta suuntaan d, kun haluat vähentää toiston äänenvoimakkuutta*

4. Nestekidenäyttö
5. Akkukotelo
6. Mikrofoni
7. Kuulokeliitin
8. Toisto/Tauko-painike
   - *Aloittaa valitun kappaleen toiston*
   - *Keskeyttää toistettavan kappaleen*

SUOMI

6 TAKUU

6.1 TAKUUAIKA

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu. Takuuaika alkaa sinä päivänä, jolloin uusi laite ostetaan. Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintohäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.
Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

6.2 TAKUUTOIMET

Palauta viallinen laite Topcomin palvelukeskukseen ostokuitin kera.
Jos laitteeseen tulee vika takuuaikana, Topcom tai sen virallisesti nimetty palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta.
Topcom voi täyttää takuuvelvollisuutensa joko korjaamalla tai vaihtamalla viallisen laitteen tai viallisen laitteen osan. Jos laite vaihdetaan uuteen, tilalle annetun laitteen väri ja malli voivat poiketa alkuperäisen laitteen väristä ja mallista.
Alkuperäinen ostopäivämäärä määrää takuuajan alkamisajankohdan. Takuuaika ei pitene, jos Topcom tai sen nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

6.3 TAKUUEHDOT

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita, eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin Topcomin suosittelemien, ei-alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä.
Langattomat Topcom-puhelimet on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan uudelleenladattavien paristojen kanssa. Takuu ei korvaa muiden kuin uudelleenladattavien paristojen käytöstä aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukemattomiksi.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen omistaja tai epäpätevä, muu kuin virallisesti nimetty Topcom-palvelukeskus on korjannut tai muutellut laitetta.

Laite noudattaa R&TTE-direktiivien vaatimuksia, mikä on vahvistettu CE-merkillä.

1 APRESENTAÇÃO

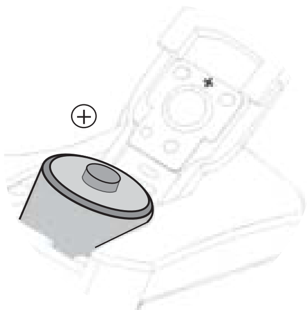
O seu Leitor de Bolso MP3 III 256 incorpora um leitor de áudio digital, drive de memória Flash USB, leitor de cartão SD/MMC, Gravador de Voz Digital e Sintonizador de Rádio FM.
Esta guia de instalação contém de forma resumida instruções de instalação. O manual do usuário completo com explicações sobre o funcionamento do leitor MP3 encontra-se guardado em CD-Rom em formato PDF. Após ter terminado de usar o leitor, guarde o manual do usuário num lugar seguro para futuras consultas.

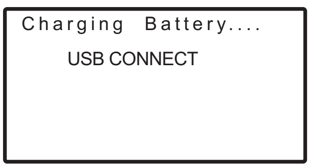
2 AVISO

- O Leitor de Bolso MP3 III pode-se danificar ao retirar a unidade do porto USB no meio da transmissão de um ficheiro.
- Para evitar perigo de fogo ou choques, não exponha a unidade à chuva ou humidade.
- Para reduzir o risco de choque eléctrico, não desmonte a unidade
- TOPCOM não se responsabiliza por nenhuma perda de dados gravados no leitor de Bolso MP3 III. Por isso é extremamente importante guardar uma cópia de segurança (backup) no seu computador

3 COLOCAÇÃO DAS PILHAS E CARGA DO USB

Ligue a unidade apenas a um porto USB com pilhas NiMh "AAA" recarregáveis instaladas. Não tente carregar esta unidade através do porto USB quando este tiver instalado pilhas alcalinas "AAA" regulares.





O leitor de Bolso MP3 III carregará a pilha que leva instalada ao ser ligado ao porto USB.
Ao ser utilizada pela primeira vez esta unidade tardará aproximadamente entre 4 e 5 horas para carregar por completo as pilhas.

1. Pressione a tampa do compartimento de pilhas e deslize a mesma afastando-a do conector de auscultador.
2. Instale a pilha, NiMh recarregável, que é fornecida com a unidade seguindo a polaridade indicada.
3. Ligue o leitor MP3 ao porto USB.
4. O visor indicará que a unidade está a carregar.
5. Quando a pilha estiver completamente carregada o ícone desapa-rece.

4 INSTALAÇĂO

4.1 USUÁRIOS DE WINDOWS XP E WINDOWS 2000

NOTA: Para proceder com a instalação em Windows 2000, é necessário ter anteriormente instalado o Hotfix Q283187 ou o Service Pack 3.

Os usuários de Windows XP e Windows 2000 nao necessitam de instalar o driver antes de conectar o leitor MP3 no porto USB. Ambos SO (Sistemas Operativos) possuem a conveniȩncia de ligação reprodução.

4.2 UTILIZADORES WINDOWS 98

Os utilizadores de Windows 98 necessitam de instalar o Driver antes de efectuar a ligação do leitor com o porto USB.

- Inserir o CD-Rom no drive, O CD arranca automaticamente e o Wizard proporcionar-lhe-á assistência e orientação durante a instalação do Driver.
- Reinicie o seu sistema quando este o solicite.

Se este não arranca automaticamente, siga as seguintes instruções:

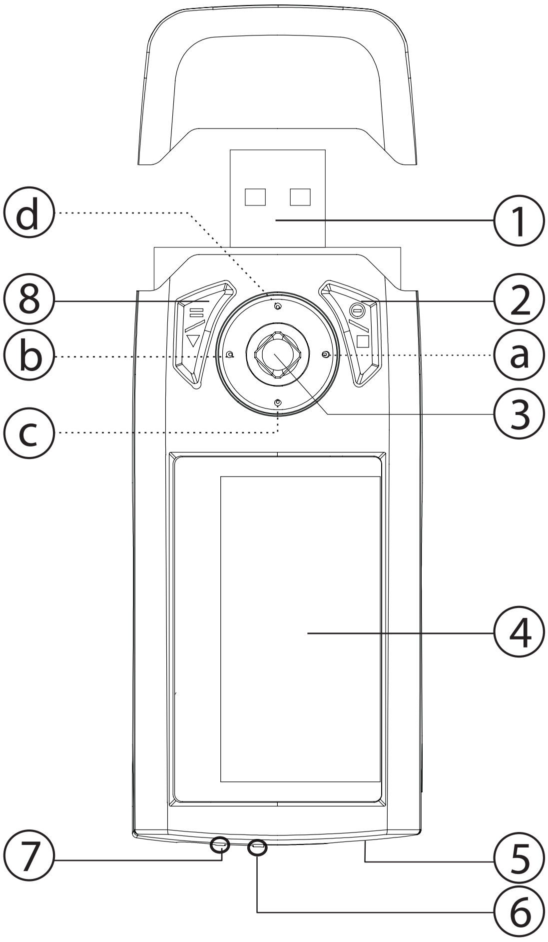
- Efectue um duplo clique em "My computer" do seu escritório.
- Seleccione o drive CD-ROM.
- Clique sobre o botão direito do rato e seguidamente seleccione "Open"
- Efectue um duplo clique em "AFMP3DRV98.EXE" para instalar o driver. Um Wizard proporcio-nar-lhe-á as instruções necessárias para proceder com a instalação do software.
- Reinicie o seu sistema quando este o solicite.

4.3 GRAVAR CANÇŐES NO LEITOR

Quando estiver instalado o driver, retire a tampa USB e ligue o mesmo ao porto USB do seu computador. O leitor será automaticamente detectado e aparecerăo dois discos removíveis no seu sistema. Um dos discos será atribuído ŕ memória interna, e o outro ao leitor de cartőes SD/MMC Agora poderá copiar ficheiros de música (MP3) no drive seleccionado. Ao terminar de copiar os ficheiros, retire o leitor do porto USB. Pressione o botão LIGAR/DESLIGAR.

Se seleccionar o disco amovível atribuído ao leitor de cartőes sem ter um SD/MMC instalado, aparecerá uma mensagem de erro.

5 BREVE DESCRIÇĂO



1. Conector USB
2. Botão LIGAR/ DESLIGAR/ PARAR
   - *Pressione durante 3 segundos para alimentar/ligar a unidade.*
   - *Pressione o modo-de-espera (standby) para DESLIGAR.*
   - *Pressione modo- reprodução para parar*
3. Interruptor Navegador

<u>Em modo STANDBY</u>
- *Pressione para aceder ao Menu e seleccionar o item no menu (Leitor MP3, Leitor de Voz, Rádio FM, Gravação, Configuraçőes)*
- *Mova-se na direcção a para navegar através do menu*
- *Mova-se na direcção b para navegar através do menu*

<u>Em modo reprodução</u>
- *Mova-se na direcção a para seleccionar a seguinte canção*
- *Mova-se na direcção b para seleccionar a canção anterior*
- *Mova-se na direcção c para subir o volume em modo reprodução*
- *Mova-se na direcção d para baixar o volume em modo reprodução*

4. Visor LCD
5. Compartimento das Pilhas
6. Microfone
7. Tomada de Encaixe do Auscultador
8. Botão Reprodução/Pausa
   - *Inicie a reprodução da canção*
   - *Efectuar uma pausa durante a reprodução da cançăo*

PORTUGUESĘ

6 GARANTIA

6.1 PERÍODO DE GARANTIA

As unidades Topcom são fornecidas com um período de garantia de 24 meses. O período de garantia entra em vigor a partir do primeiro dia de compra. Consumíveis ou defeitos que possam ter um efeito insignificante no funcionamento ou valor do equipamento não se encontra coberto.
Prova de garantia terá de ser apresentada juntamente com a respectiva confirmação de compra, no qual aparecem indicados a data de compra assim como o modelo da unidade

6.2 MODO DE FUNCIONAMENTO DA GARANTIA

Uma unidade defeituosa necessita de ser devolvida aos serviços centrais da Topcom juntamente com uma nota de compra válida. Sendo detectados defeitos na unidade durante o seu período de garantia, a Topcom ou o seu representante oficial compromete-se a reparar qualquer defeito derivado de material ou falhas de fabricação, sem qualquer custo adicional.
A Topcom de acordo com o seu próprio critério cumprirá com as obrigações de garantia reparando ou trocando as unidades defeituosas ou as peças das respectivas unidades. No caso de substituição, a cor e modelo poderão ser diferentes da cor da unidade inicialmente adquirida.
A data inicial de compra determinará o início do período de garantia. O período de garantia não será estendido, caso a unidade tenha de ser trocada ou reparada por Topcom ou qualquer dos seus centros de reparação.

6.3 ENCONTRAM-SE EXCLUÍDOS DA GARANTIA

Danos ou defeitos ocasionados por uma manipulação ou funcionamento incorrecto com a unidade derivado da utilização de peças não-originais ou acessórios não recomendadas pela Topcom não se encontram cobertos por esta garantia.
A garantia não cobre danos ocasionados por factores exteriores, tais como relâmpagos, água e fogo, ou qualquer dano causado durante o seu transporte.
Não se poderá reclamar direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou seja ilegível.

O símbolo CE indica que esta unidade cumpre com os requisitos essenciais da directiva 89/336/EEC

1 INTRODUCCIÓN

Su Reproductor de Bolsillo MP3 III 256 combina un reproductor de audio digital, unidad de memoria Flash USB, lector de tarjeta SD/MMC, Grabador de Voz Digital y Sintonizador de Radio FM.
Esta guía de instalación es un resumen de las instrucciones de instalación. La guía de usuario completa con una explicación de la funcionalidad del reproductor MP3 está guardada en el CD-rom adjunto en formato PDF. Después de terminar de usar el reproductor, guarde la guía de usuario en un lugar seguro para consultas futuras.

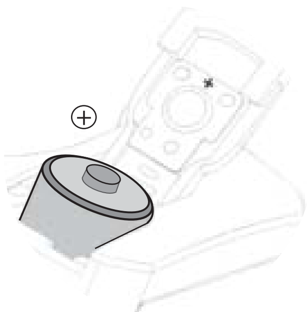
2 AVISO

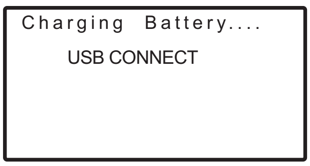
- El reproductor de Bolsillo MP3 III se puede dañar si quita la unidad del puerto USB durante la transmisión de archivos.
- Evitar el fuego o choque eléctrico, no exponer el aparato a la lluvia o humedad.
- Para reducir el riesgo de choque eléctrico, no desmontar el aparato.
- TOPCOM no es responsable de la pérdida de cualquier dato guardado en el reproductor de Bolsillo MP3 III. Por lo tanto es importante hacer copia de seguridad de todos los datos guardados en su PC.

3 COLOCACIÓN DE LA BATERÍA Y CARGA USB



Conectar la unidad solo a un puerto USB con una batería NiMh "AAA" <u>recargable</u> instalada. No cargar esta unidad por medio de un puerto USB cuando estén instaladas baterías alcalinas normales "AAA".





El reproductor de Bolsillo MP3 III cargará la batería instalada cuando se conecte a un puerto USB.
La primera vez que se use, tardará 4 o 5 horas en cargarse la batería totalmente.

1. Presionar la tapa de la batería y deslizarla hacia fuera del conector del auricular.
2. Instalar las baterías NiMh recargables que se incluyen siguiendo la polaridad como se muestra.
3. Conectar el reproductor MP3 al puerto USB
4. La pantalla indica que la unidad se está cargando.
5. Cuando se ha cargado la batería, desaparece el icono de cargando.

4 INSTALACIÓN

4.1 USUARIOS DE WINDOWS XP Y WINDOWS 2000

Nota: Para instalación en Windows 2000, es necesario instalar Q283187 Hot fix o Service Pack 3.
Los usuarios de Windows XP y Windows 2000 no necesitan instalar un driver antes de conectar el reproductor MP3 en el puerto USB. Ambos OS tienen un plug and play preparado.

4.2 USUARIOS DE WINDOWS 98

Los usuarios de Windows 98 tienen que instalar el Driver antes de conectar el reproductor al puerto USB.

- Inserte el CD-Rom en la disquetera, el CD se ejecutará automáticamente y experto (wizard) le guiará a lo largo de la instalación del driver.
- Reinicie su sistema cuando se lo pida.

Si no se ejecuta automáticamente, siga las instrucciones siguientes:

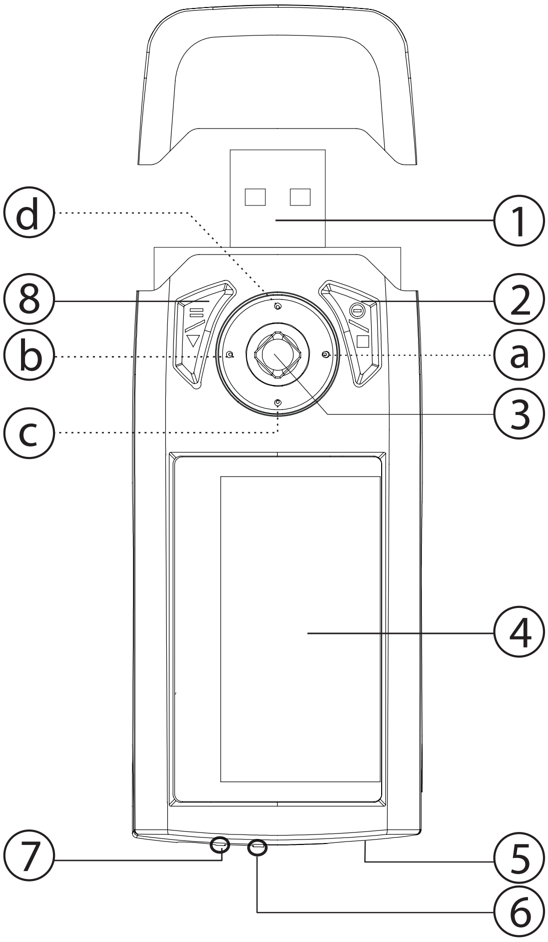
- Haga doble clic en ’Mi PC’ en su escritorio
- Seleccione la unidad de CD-ROM
- Haga clic en el botón derecho de su ratón y luego seleccione ’Abrir’
- Haga doble clic en ’AFMP3DRV98.EXE’ para instalar el driver, Un experto le guiará a lo largo de la instalación del software.
- Reinicie su ordenador cuando se lo pida.

4.3 PONER CANCIONES EN EL REPRODUCTOR

Una vez instalado el driver del aparato, quitar la tapa del USB y conectarlo a puerto USB del PC. El reproductor se detectará automáticamente y se visualizarán en su sistema dos discos extraíbles. Uno de los discos se asignará a la memoria interna, el otro para el lector de tarjeta SD/MMC. Ahora puede copiar archivos de Música (MP3) en la unidad seleccionada. Una vez copiados los archivos, desconectar el reproductor del puerto USB. Presionar el botón ON/OFF para activar el reproductor.

Si selecciona el disco extraíble asignado al lector de tarjeta sin una SD/MMC instalada, se visualizará un mensaje de error.

5 DESCRIPCIÓN BREVE



1. Conector USB
2. Botón de Energía On/OFF/STOP
   - *Presionar durante 3 segundos para Encender la unidad*
   - *Presionar en el modo en espera para apagar*
   - *Presionar en el modo reproduciendo para parar*
3. Interruptor del navegador

<u>En modo en espera</u>

- *Presionar para entrar en el Menú o seleccionar un punto del menú (Reproductor MP3, Reproductor de Voz, Radio FM, Grabar, Ajustes)*
- *Moverse en dirección a para desplazarse hacia arriba en el menú*
- *Moverse en dirección b para desplazarse hacia abajo en el menú*

<u>En el modo reproducción</u>

- *Moverse en dirección a para seleccionar la canción siguiente*
- *Moverse en dirección b para seleccionar la canción anterior*
- *Moverse en dirección c para subir el volumen en el modo de reproducción*
- *Moverse en dirección d para bajar el volumen en el modo reproducción*

4. Pantalla LCD
5. Compartimento de la batería
6. Micrófono
7. Toma del auricular
8. Botón de Reproducción/Pausa
   - *Empezar a reproducir la canción seleccionada*
   - *Hacer una pausa mientras reproduce la canción*

6 GARANTÍA

6.1 PERIODO DE GARANTÍA

Las unidades Topcom tienen un periodo de garantía de 24 meses. El periodo de garantía empieza el día que se compra la unidad nueva. Los Consumibles o defectos que causen un efecto insignificante sobre el funcionamiento o valor del equipo no están cubiertos.
La garantía se tiene que probar presentando el recibo original de compra, en el que se indique la fecha de comprar y el modelo del aparato.

6.2 TRATAMIENTO DE LA GARANTÍA

La unidad defectuosa hay que devolverla al centro de reparación de Topcom incluyendo una nota de compra válida. Si el aparato desarrolla un fallo durante el periodo de garantía, Topcom o su centro de reparación designado oficialmente repararan cualquier defecto causado por fallos materiales o de fabricación gratis.
Topcom satisfará a su discreción sus obligaciones de garantía reparando o cambiando las unidades o piezas de la unidad defectuosas. En caso de cambio, el color y modelo pueden ser diferentes de la unidad original comprada.
La fecha de compra inicial determinará el comienzo del periodo de garantía. No se ampliará el periodo de garantía si se cambia o repara la unidad por Topcom o sus centros de reparación designados.

6.3 EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

Los dańos o defectos causados por el tratamiento o funcionamiento incorrectos y los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales no recomendados por Topcom no están cubiertos por la garantía.
La garantía no cubre los daños causados por factores externos, como rayos, agua y fuego, ni los daños causados durante el transporte.
No se podrá reclamar la garantía si se ha cambiado, quitado o quedado ilegible el número de serie de las unidades.

Los símbolos CE indican que la unidad cumple con los requisitos esenciales de la directiva 89/336/EEC.

1 INTRODUZIONE

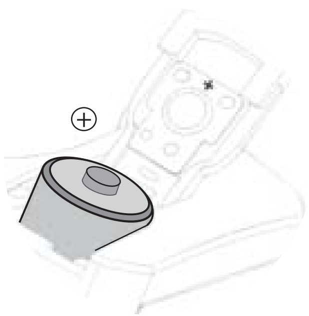
Il lettore MP3 portatile III 256 combina le funzioni di lettore audio digitale, Pen Drive Flash USB, lettore di memoria SD/MMC, Voice Recorder digitale e sintonizzatore radio FM.
La presente guida all’installazione rappresenta una sintesi delle istruzioni di installazione. La guida utente completa, con la spiegazione delle funzioni del lettore MP3 è contenuta nel CD-Rom allegato in formato PDF. Dopo aver utilizzato il lettore, conservare la guida in modo da poterla consultare nuovamente in futuro.

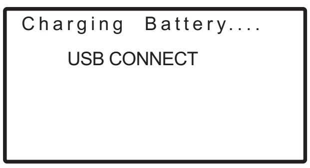
2 AVVERTENZA

- Qualora durante la trasmissione di file venga scollegato dalla porta USB, il lettore MP3 portatile III può subire danni.
- Al fine di evitare il rischio di incendio o di scosse elettriche, non esporre l’apparecchio a pioggia o umidità.
- Al fine di ridurre il rischio di scosse elettriche, non smontare l’apparecchio.
- TOPCOM non risponde della perdita di dati memorizzati sul lettore MP3 portatile III. È quindi importante fare una copia di backup sul proprio PC di tutti i dati memorizzati.

3 INSERIMENTO DELLE BATTERIE E RICARICA USB

Collegare l’apparecchio alla porta USB utilizzando esclusivamente batterie "AAA" ricaricabili NiMh. Non ricaricare l’apparecchio utilizzando la porta USB se sono state installate normali batterie alcaline "AAA".





Il lettore MP3 portatile III ricaricherà le batterie installate dopo essere stato collegato alla porta USB.
Prima di utilizzare l’apparecchio per la prima volta, sono necessarie 4/5 ore per caricare completamente le batterie.

1. Premere il coperchio del vano batterie e farlo scorrere in direzione opposta al connettore per auricolare.
2. Installare le batterie ricaricabili NiMh fornite in dotazione, facendo attenzione a rispettare le polarità indicate.
3. Collegare il lettore MP3 alla porta USB
4. Il display indica che l’apparecchio è in fase di carica delle batterie.
5. L’icona scomparirà quando le batterie saranno completamente cariche.

4 INSTALLAZIONE

4.1 UTENTI DI WINDOWS XP E WINDOWS 2000

Nota: Per l’installazione in Windows 2000, è necessario avere installato l’Aggiornamento rapido Q283187 o la Service Pack 3.

Gli utenti di Windows XP e Windows 2000 non devono installare un driver prima di collegare il lettore MP3 alla porta USB. Entrambi i sistemi operativi sono dotati di funzionalità Plug and Play.

4.2 UTENTI WINDOWS 98

Gli utenti devono installare il driver Windows 98 prima di collegare il lettore alla porta USB.

- Inserire il CD-Rom nell’apposita unità. Il CD verrà eseguito automaticamente e un programma di installazione guidata accompagnerà l’utente durante la procedura.
- Quando richiesto, riavviare il sistema.

Se il CD non viene eseguito automaticamente, attenersi alle istruzioni che seguono.

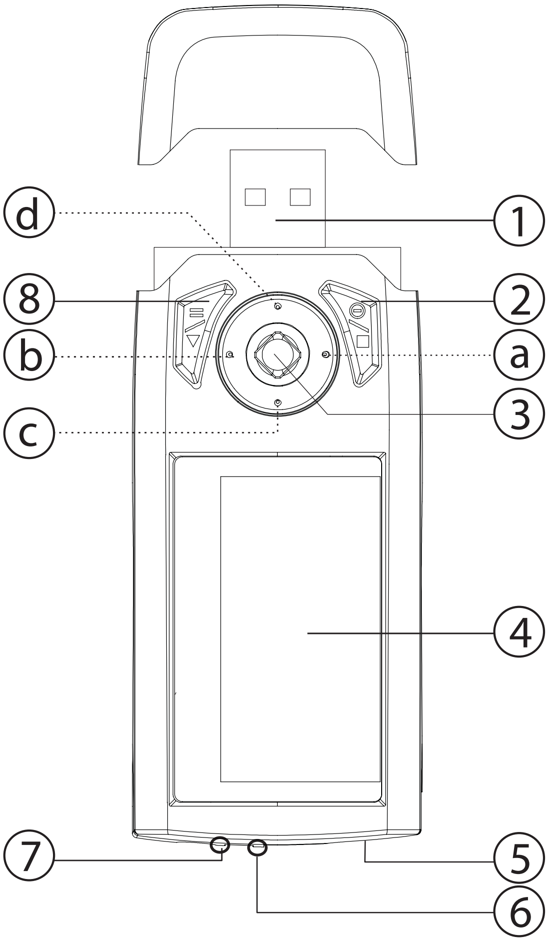
- Fare doppio clic sull’icona "Risorse del computer" sul desktop.
- Selezionare l’unità CD-ROM.
- Fare clic con il pulsante destro del mouse, quindi scegliere "Open".
- Fare doppio clic su "AFMP3DRV98.EXE" per installare il driver: un programma di installazione guidata accompagnerà l’utente durante la procedura.
- Quando richiesto, riavviare il sistema.

4.3 INSERIMENTO DI BRANI NEL LETTORE

Una volta installato il driver, rimuovere il coperchio della USB e collegarlo alla porta USB del PC. Il lettore viene riconosciuto automaticamente e sul sistema appaiono due dischi rimovibili. Uno dei dischi viene assegnato alla memoria interna, l’altro al lettore di memoria SD/MMC. È ora possibile copiare file musicali (MP3) nel drive selezionato. Una volta copiati i file, scollegare il lettore dalla porta USB. Premere il pulsante ON/OFF per accendere il lettore.

Se si seleziona il disco rimovibile assegnato al lettore di memoria e non è stata installata una scheda SD/MMC, apparirà un messaggio di errore.

5 BREVE DESCRIZIONE



1. Connettore USB
2. Pulsante power ON/OFF/STOP
   - *Tenere premuto per 3 secondi per accendere l'apparecchio*
   - *Premere in modalità Stand-by per spegnere l'apparecchio*
   - *Premere in modalità Play per arrestare la riproduzione*
3. Pulsante di navigazione

In modalità Stand-by
- *Premere per entrare nel Menu o per selezionare una voce del menu (Lettore MP3, Lettore vocale, Radio FM, Registrazione, Impostazioni)*
- *Premere in direzione a per scorrere il menu dal basso verso l'alto*
- *Premere in direzione b per scorrere il menu dall'alto verso il basso*

In modalità Play
- *Premere in direzione a per selezionare la canzone successiva*
- *Premere in direzione b per selezionare la canzone precedente*
- *Premere in direzione c per aumentare il volume di ascolto*
- *Premere in direzione d per diminuire il volume di ascolto in modalità Play*

4. Display LCD
5. Vano batterie
6. Microfono
7. Presa per auricolari
8. Pulsante Play/Pause
   - *Avvia la riproduzione della canzone selezionata*
   - *Sospende la riproduzione della canzone*

ITALIANO

6 GARANZIA

6.1 PERIODO DI GARANZIA

Le unità Topcom sono coperte da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia è valido a partire dalla data di acquisto dell’apparecchio. Si intendono esclusi dalla garanzia i materiali di consumo o i guasti che influiscono in modo irrilevante sul funzionamento o sul valore dell’apparecchio.
La garanzia è valida unicamente presentando una copia della ricevuta di acquisto originale, che deve indicare la data di acquisto e il modello dell’apparecchio.

6.2 APPLICAZIONE DELLA GARANZIA

L’apparecchio difettoso dovrà essere restituito a un centro di assistenza autorizzato insieme a un valido documento di acquisto. Qualora si verificassero guasti durante il periodo di garanzia, il centro di assistenza provvederà gratuitamente alle riparazioni di qualsiasi guasto causato da difetti di fabbricazione o di materiale. Il centro di assistenza deciderà, a sua discrezione, se riparare o sostituire l’apparecchio difettoso oppure componenti difettosi dello stesso. In caso di sostituzione, è possibile che il colore e il modello siano diversi rispetto all’apparecchio originariamente acquistato.
La validità del periodo di garanzia decorre dalla data del primo acquisto. Ogni sostituzione o riparazione dell’apparecchio da parte dei centri di assistenza autorizzati non comporta l’estensione del periodo di garanzia.

6.3 ESCLUSIONI DI GARANZIA

Si intendono esclusi dalla garanzia tutti i danni o i difetti dovuti ad una scorretta manutenzione o ad un errato utilizzo dell’apparecchio, nonché i danni derivanti dall’uso di ricambi o accessori non originali.
La garanzia non copre i danni causati da fattori esterni (fulmini, acqua, incendio, ecc.) o dovuti al trasporto.
La garanzia non potrà essere applicata qualora il numero di serie apposto sull’apparecchio sia stato modificato, rimosso o reso illegale.

Il simbolo CE indica che l’apparecchio è conforme ai principali requisiti della direttiva 89/336/CEE.

1 Εισαγωγη

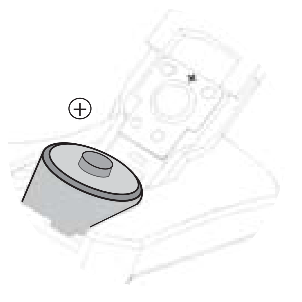
Το MP3 player τσέπης III 256 συνδυάζει τις λειτουργίες μίας ψηφιακής συσκευής αναπαραγωγής ήχου, ενός οδηγού USB μνήμης Flash, μίας συσκευής ανάγνωσης καρτών SD/MMC, ψηφιακής φωνητικής εγγραφής και ενός Tuner Ραδιοφώνου FM.
Αυτός ο οδηγός εγκατάστασης είναι μία περίληψη των οδηγιών εγκατάστασης. Οι πλήρεις οδηγίες χρήσης μαζί με την επεξήγηση κάθε λειτουργίας του MP3 player βρίσκονται αποθηκευμένες σε μορφή PDF στο συνοδευτικό CD-rom. Όταν ολοκληρώσετε τη χρήση της συσκευής, φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλή θέση για μελλοντική χρήση.

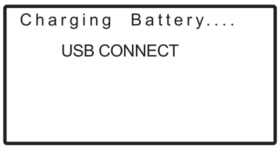
2 Προειδοποιηση

- Το MP3 player τσέπης III μπορεί να υποστεί ζημιά εάν αποσυνδέσετε τη μονάδα από τη θύρα USB κατά τη διάρκεια μετάδοσης αρχείων.
- Για την αποτροπή πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή ή σε υγρασία.
- Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας μην αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή.
- Η TOPCOM δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια δεδομένων που έχουν αποθηκευτεί στο MP3 player τσέπης III. Επομένως, είναι σημαντικό να κρατάτε αντίγραφο ασφαλείας όλων των αποθηκευμένων δεδομένων στον υπολογιστή σας.

3 Τοποθετηση μπαταριων και φορτιση μεσω USB

Συνδέστε τη μονάδα στη θύρα USB μόνο αφού εγκαταστήσετε μία <u>επαναφορτιζόμενη</u> μπαταρία NiMh μεγέθους "AAA". Μη φορτίζετε αυτή τη μονάδα μέσω της θύρας USB όταν έχετε τοποθετήσει κανονική αλκαλική μπαταρία μεγέθους "AAA".





Το MP3 player τσέπης III φορτίζει την εγκατεστημένη μπαταρία όταν συνδεθεί στη θύρα USB.
Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για πρώτη φορά, χρειάζονται 4 με 5 ώρες για την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας.

1. Πιέστε το κάλυμμα μπαταριών και σύρετε απομακρύνοντάς το από την υποδοχή του ακουστικού.
2. Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία NiMh που περιλαμβάνεται ακολουθώντας την πολικότητα που δείχνει η εικόνα.
3. Συνδέστε το MP3 player στη θύρα USB
4. Η οθόνη υποδηλώνει ότι η μονάδα φορτίζεται.
5. Το εικονίδιο φόρτισης εξαφανίζεται μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

4 Εγκατασταση

4.1 Χρήστες Windows XP και Windows 2000

Σημείωση: Για χρήση σε Windows 2000, χρειάζεται να εγκατασταθεί το Q283187 Hot fix ή το Service Pack 3.

Οι χρήστες Windows XP και Windows 2000 δεν χρειάζεται να εγκαταστήσουν κάποιον οδηγό προτού συνδέσουν το MP3 player στη θύρα USB. Και τα δύο λειτουργικά συστήματα παρέχουν την ευκολία plug and play.

4.2 Χρήστες Windows 98

Οι χρήστες Windows 98 χρειάζεται να εγκαταστήσουν τον οδηγό προτού συνδέσουν το MP3 player στη θύρα USB.

- Τοποθετήστε το CD-Rom στον οδηγό, το CD ξεκινήσει αυτόματα και ένας οδηγός θα σας καθοδηγήσει για την εγκατάσταση του οδηγού.
- Επανεκκινήστε το σύστημά σας όταν σας ζητηθεί.

Αν δεν ξεκινήσει αυτόματα, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

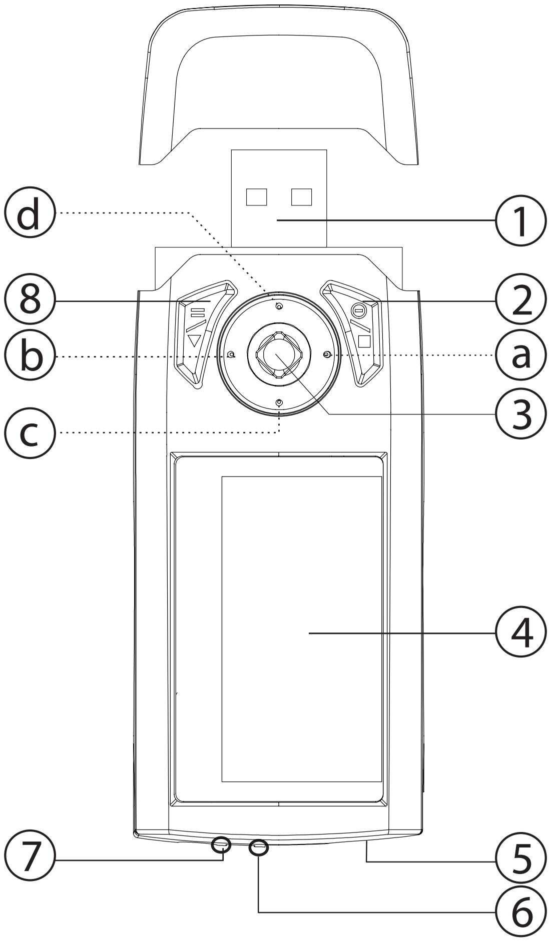
- Κάντε διπλό κλικ στο ‘My computer’ (O Υπολογιστής μου) στην επιφάνεια εργασίας του υπολογιστή σας.
- Επιλέξτε τον οδηγό CD-ROM.
- Κάντε δεξί κλικ με το ποντίκι σας και στη συνέχεια επιλέξτε ‘Open’ (Άνοιγμα).
- Κάντε διπλό κλικ στο ‘AFMP3DRV98.EXE’ για να εγκαταστήσετε τον οδηγό. Ένας οδηγός θα σας καθοδηγήσει για την εγκατάσταση του λογισμικού.
- Επανεκκινήστε το σύστημά σας όταν σας ζητηθεί.

4.3 Αποθηκευση τραγουδιων στη συσκευη

Αφού εγκατασταθεί ο οδηγός της συσκευής, αφαιρέστε το κάλυμμα USB και συνδέστε την με τη θύρα USB του υπολογιστή σας. Η συσκευή θα αναγνωριστεί αυτόματα και θα απεικονιστούν στο σύστημά σας δύο αφαιρούμενοι δίσκοι. Ο ένας από τους δίσκους θα καταχωρηθεί στην εσωτερική μνήμη και ο δεύτερος στη συσκευή ανάγνωσης καρτών SD/MMC. Μπορείτε τώρα να αντιγράψετε μουσικά αρχεία (MP3) στον επιλεγμένο οδηγό. Αφού αντιγράψετε τα αρχεία, αποσυνδέστε τη συσκευή από τη θύρα USB. Πιέστε το κουμπί ON/OFF για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Εάν επιλέξετε τον αφαιρούμενο δίσκο που έχει καταχωρηθεί στη συσκευή ανάγνωσης καρτών χωρίς να έχει τοποθετηθεί μία κάρτα SD/MMC, θα εμφανιστεί στην οθόνη ένα μήνυμα σφάλματος.

5 Συνοπτικη Περιγραφη



1. Συνδετήρας USB
2. Κουμπί ON/OFF/STOP
   - *Πιέστε για 3 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή*
   - *Πιέστε σε λειτουργία αναμονής για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή*
   - *Πιέστε σε λειτουργία αναπαραγωγής για να διακόψετε τη λειτουργία*
3. Διακόπτης πλοήγησης

Στη λειτουργία αναμονής

- *Πιέστε προς τα κάτω για να μπείτε στο μενού ή για να επιλέξετε ένα στοιχείο από το μενού (MP3 Player, FM Radio, Voice Player, Record, Settings)*
- *Γυρίστε το διακόπτη πλοήγησης προς την κατεύθυνση a για να μετακινηθείτε προς τα πάνω μέσα στο μενού*
- *Γυρίστε το διακόπτη πλοήγησης προς την κατεύθυνση b για να μετακινηθείτε προς τα κάτω μέσα στο μενού*

Στη λειτουργία αναπαραγωγής

- *Γυρίστε το διακόπτη πλοήγησης προς την κατεύθυνση a για να επιλέξετε το επόμενο τραγούδι*
- *Γυρίστε το διακόπτη πλοήγησης προς την κατεύθυνση b για να επιλέξετε το προηγούμενο τραγούδι*
- *Γυρίστε το διακόπτη πλοήγησης προς την κατεύθυνση c για να αυξήσετε την ένταση του ήχου κατά την αναπαραγωγή*
- *Γυρίστε το διακόπτη πλοήγησης προς την κατεύθυνση d για να μειώσετε την ένταση του ήχου κατά την αναπαραγωγή*

4. Οθόνη υγρών κρυστάλλων
5. Υποδοχή μπαταρίας
6. Μικρόφωνο
7. Υποδοχή ακουστικού
8. Πλήκτρο αναπαραγωγής/παύσης
   - *Εκκίνηση της αναπαραγωγής του επιλεγμένου τραγουδιού*
   - *Παύση του τραγουδιού κατά την αναπαραγωγή*

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

6 Εγγυηση

6.1 Περιοδοσ Εγγυησησ

Οι μονάδες Topcom έχουν 24μηνη διάρκεια εγγύησης. Η περίοδος της εγγύησης αρχίζει την ημέρα αγοράς της μονάδας. Αναλώσιμα ή ελαττώματα που προκαλούν αμελητέες επιπτώσεις στη λειτουργία ή την αξία της συσκευής, δεν καλύπτονται.
Η εγγύηση πρέπει να αποδεικνύεται παρουσιάζοντας αντίγραφο της αυθεντικής απόδειξης αγοράς, στην οποία να φαίνονται η ημέρα αγοράς και το μοντέλο της μονάδας.

6.2 Χειρισμοσ Εγγυησησ

Η ελαττωματική μονάδα πρέπει να επιστρέφεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μαζί με την έγκυρη απόδειξη αγοράς. Εάν στη μονάδα εμφανιστεί κάποιο σφάλμα κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, το κέντρο σέρβις θα επισκευάσει δωρεάν όλες τις βλάβες που οφείλονται σε ελαττωματικά υλικά ή κατασκευαστικά σφάλματα.
Είναι στην ευχέρεια του κέντρου σέρβις είτε να επισκευάσει είτε να αντικαταστήσει τις ελαττωματικές μονάδες ή κάποια από τα εξαρτήματα τους. Σε περίπτωση αντικατάστασης, το χρώμα και το μοντέλο μπορεί να είναι διαφορετικά από τη μονάδα που αγοράστηκε αρχικά.
Η ημερομηνία της αρχικής αγοράς θα καθορίσει την έναρξη της περιόδου εγγύησης. Η περίοδος εγγύησης δεν παρατείνεται εάν η μονάδα αντικατασταθεί ή επισκευαστεί από τα καθορισμένα κέντρα σέρβις.

6.3 Εξαιρεσεισ Εγγυησησ

Βλάβες ή ελαττώματα που προέρχονται από λανθασμένους χειρισμούς καθώς και ζημιές που οφείλονται σε μη γνήσια εξαρτήματα ή αξεσουάρ, δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που οφείλονται σε εξωτερικούς παράγοντες, όπως κεραυνοί, νερό και φωτιά ούτε ζημιές που προήλθαν από τη μεταφορά.
Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που ο αριθμός σειράς στη μονάδα έχει αλλαχθεί, αφαιρεθεί ή καταστεί άκυρος.

Το σύμβολο CE δείχνει ότι η μονάδα συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας 89/336/EEC.

Pocket MP3 Player III

www.topcom.net

U8006401